



**12. ЕВРОПСКИ ФЕСТИВАЛ АНИМИРАНОГ ФИЛМА
ДЕЦЕ И МЛАДИХ
КУЛТУРНИ ЦЕНТАР ЈАГОДИНА, 4-8.09.2024.**

*12th European Youth Festival of Animated Film
Cultural Centre Jagodina, 4th - 8th September 2024*

Уметнички плакат
12. Аниматор Феста
Миона Рацић

Poster design of the 12 th
Animator Fest
Miona Racić



Аниматор Фест је...
као лагана возња по летњем поветарцу,
жељно ишчекивање сусрета,
као посао који волиш,
мале животне радости,
осећај припадности и заједништва.

Нека 12. Аниматор фест буде буђење нове
романтике.
Заљубите се у анимацију, овог септембра, у
Јагодини!

*Animator Fest is like a...
serene ride in the summer breeze,
longing for the next encounter,
like a job you love,
little joys of life,
a sense of belonging and companionship...*

*Let the 12th Animator Fest be
the awakening of a new romance.
Fall in love with animation
this September, in Jagodina!*

САДРЖАЈ CONTENTS

Програм / Schedule 6

Реч добродошлице / Word of Welcome 8

Селекциона комисија / Selection committee 10

Жири / Jury 12

Дечији жири / Children's Jury 18

Образовни програм / Educational program 20

Такмичарски програм 1 / Competition program 1 25

Такмичарски програм 2 / Competition program 2 35

Такмичарски програм 3 / Competition program 3 47

Спонзори и подршка / Sponsorship and support 54

Импресум / Impressum 56

ПРОГРАМ

Среда, 04. септембар

- 09.00 – 10.00 - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм III категорије – филмови деце и младих - 1. део
- 11.00 – 12.00 - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм III категорије – филмови деце и младих - 2. део
- 19.30 - Позоришна сала Културног центра
◦Дневник у пола осам
◦Свечано отварање фестивала
◦Такмичарски програм I категорије – европски краткометражни филмови за децу и младе – 1. део
- 21.00 - Плато Културног центра у
◦Концерт групе „Џем од јагода“

Четвртак, 05. септембар

- 09.30 - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм III категорије – филмови деце и младих - 3. део
- 11.00 - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм I категорије – европски краткометражни филмови за децу и младе – 2. део
- 12.30 - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм II категорије – студентски филмови – 1. део
- 16.30 – Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм II категорије – студентски филмови – 2. део
- 18.00 - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм I категорије – европски краткометражни филмови за децу и младе – 3. део
- 20.00 до - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм I категорије – европски краткометражни филмови за децу и младе – 4. део

Удружење за развој уметности и културе „Свитац“ у 22.00
◦Музички програм „Synthenergija“
Славиша Маленовић Пинки

Петак, 06. септембар

- 09.30 - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм III категорије – филмови деце и младих - 4. део
- 11.00 - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм II категорије – студентски филмови – 3. део
- 12.00 – Галерија Културног центра
◦Радионица стоп-моушн анимације.
Радионицу води Никола Мајдак, редитељ анимираних филмова
- 18.00 – Галерија Културног центра
◦Промоција књиге ОЖИВИТЕ ЦРТЕЖЕ
Интерактивни водич кроз стробоскопску анимацију
Учествују: Растко Ђитић, аутор и Зоран Хамовић, главни уредник издавачке куће Клио
- 20.00 - Позоришна сала Културног центра
◦Такмичарски програм I категорије – европски краткометражни филмови за децу и младе – 5. део

Субота, 07. септембар

- 19.30 – Позоришна сала Културног центра
◦Церемонија затварања фестивала и додела награда и признања
◦Пројекције награђених филмова
- 21.30 - Плато Културног центра
◦Концерт групе ТРОЈКЕ

SCHEDULE

Wednesday, September 4th

- 09h00 – 10h00 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 3rd category –
films by children and youth – part 1
- 11h00 – 12h00 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 3rd category –
films by children and youth – part 2
- 19h30 - Cultural Center Theater Hall
◦Evening News
◦Opening Ceremony
◦Competition program 1st category –
European short films for children and youth – part 1
- 21h00 - Cultural Center Plateau
◦Concert „Džem od jagoda“

Thursday, September 5th

- 09h30 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 3rd category –
films by children and youth – part 3
- 11h00 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 1st category –
European short films for children and youth – part 2
- 12h30 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 2nd category –
student films – part 1
- 16h30 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 2nd category –
student films – part 2
- 18h00 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 1st category –
European short films for children and youth – part 3
- 20h00 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 1st category –
European short films for children and youth – part 4
- 22h00 - Association for culture and art development „Svitac“
◦Musical program „Synthenergija“
Slaviša Malenović Pinki

Friday, September 6th

- 09h30 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 3rd category –
films by children and youth – part 4
- 11h00 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 2nd category –
student films – part 3
- 12h00 - Cultural Center Gallery
◦Stop motion workshop lead by Nikola Majdak
animated film director
- 18h00 - Cultural Center Gallery
◦Book Promotion
“Drawings Made Alive” –
An Interactive Guide to Stroboscope Animation
Participants: Rastko Ćirić, author, and Zoran Hamović,
editor in-chief of „Klio“ publishing house
- 20h00 - Cultural Center Theater Hall
◦Competition program 1st category –
European short films for children and youth – part 5

Saturday, September 7th

- 19h30 - Cultural Center Theater Hall
◦Closing & award ceremony
◦Awarded films screening
- 21h30 - Cultural Center Plateau
◦Concert TPOJKE

РЕЧ ДОБРОДОШЛИЦЕ

WORD OF WELCOME

Драги пријатељи, цењени чланови велике европске породице заљубљеника у анимацију, са великим задовољством вам желимо добродошлицу, по дванаести пут, у наш лепо град и на наш још лепши фестивал „Аниматор фест 2024.“

Када смо 2013. године у скромним оквирима, одржали наш први Аниматорфест, сањали смо да једног дана он порасте и дорасте европским фестивалима анимације, али били смо и свесни да је пред нама дуг пут. Али, кад се нешто воли и негује, никада није тешко. Сличница по сличца, тачкица по тачкица, филмић по филмић, па онда озбиљан филм, па још озбиљнији филм, па курсежи, па награде, прво домаће, затим и стране, велике и озбиљне награде. И тако је настао садашњи фестивал анимације, који отварамо по 12. пут.

Данас је „Аниматорфест“ део велике европске породице филмских фестивала, из које нам долазе гости и неки чланови жирија, као и велики број филмова у свим селекционим категоријама. Сваки наш Фестивал до сада био је концептуално заокружен на одређену тему, у коју су се уклапали и званични и пратећи програми и материјали, па ће тако бити и овај дванаести. Захваљујући младој ауторки идејног решења, Миони Рацић, тематски оквир „Аниматор феста 2024“ је време Звиждука у осам, Љубави и моде, веспи и слетова омладине, клакера и кабезе... Унапред се радујемо што ћемо са вама поделити ову емоцију из прошлости, употпуњену најновијим аниматорским триковима. Зато вас са радошћу и нестрпљењем очекујемо у Јагодини 04. септембра, да се дружимо, ра анимирамо заједно и гледамо најбоље филмове у селекцији Аниматор феста за 2024. годину.
Добродошли!

Зорица Стојиновић
Директорка Културног центра

Dear friends, esteemed members of our big European family of animation lovers, it is with great pleasure that we welcome you, for the twelfth time, to our beautiful city and to our even more beautiful festival „Animator fest 2024“.

When we held our first Animatorfest in 2013 in a modest condition, we dreamed that one day it would grow and go hand in hand with other European animation festivals, while being aware that we had a long way to go. But when something is loved and cherished, it goes easily. Step by step, dot by dot, a little film by little film, then a serious film, then an even more serious film, then contests, then awards, first domestic, then foreign, big and serious awards. And that's how the current animation festival was born, which we are opening for the 12th time.

Today, „Animator fest“ is part of a large European family of film festivals, from which we have guests and some members of the jury, as well as a large number of films in all selection categories. Each of our festival editions until now has been conceptually focused on a specific theme, which included both official and supporting programs and materials, so this twelfth edition will be no different. Thanks to the young author of the festival's visual identity, Miona Racić, the thematic framework of „Animator Fest 2024“ is the time of funky sixties, old comedies and evergreen songs, Vespas and soda pops... We are looking forward to sharing this emotion with you, reminiscing of the good old times, complete with the latest animation tricks. That is why we can't wait to see you in Jagodina on September 4th, to hang out, do animation together and watch the best films in the Animator Fest selection for the year 2024.

Welcome!





Аниматор фесту је дванаеста годшњица! Дванаест година није мало, али је свакао недовољно за добијање дозволе за управљање моторним возилима. Ипак, знамо да управљамо одабиром добрих филмова и других фестивалских садржаја, и једва чекамо да вас „провеземо“ кроз ово-годишњи програм.

Људи који зраче са фестивалских постера су неки наши људи из прошлости, обични људи који уживају у лепоти и једноставности тренутка, њихова лица доносе нам радост и ведрину. То је емоција коју смо препознали на црно белим фотографијама из фасцикли јагодинског Завичајног музеја а коју смо хтели да вам пренесемо. По томе желимо да и ви нас препознајете и памтите. Желимо да освежимо љубазност, fine манире, романтизам и хуманију комуникацију која је у ово време социјалног дистазирања јако потребна.

Овај мали бег у прошлост кроз визуелни и музички оквир фестивала, свакако ће бити интересантан некоме ко ће први пут посетити наш град и нашу земљу, али да се разумемо, независни анимирани кратки филмови су у средишту пажње фестивала! Они су сами по себи често захтеван и слојевит садржај и као такав заслужује вашу пажњу. Филмови које смо одабрали за вас су у стилу позивања на ново доба, а свакако релевантни за време које живимо и доживљавамо.

Хајде да их дочекамо и „разговарамо“ са њима на 12. Аниматор фесту!

Марија Вулић,
уметнички уредник фестивала

Animator Fest is celebrating its twelfth anniversary! Twelve years is not a short time, but it's certainly not enough to get a license to drive motor vehicles. However, we do know how to steer the selection of good films and other festival content, and we can't wait to „drive you“ through this year's program.

The people that shine upon us from the festival posters are some of us from the past, ordinary people who enjoy the beauty and simplicity of the moment, their faces bringing us joy and glee. This is the emotion we recognized in the black and white photos from the folders of the Regional Museum of Jagodina that we wanted to convey to you. That is what we want you to recognize and remember us by. We want to rebrand kindness, good manners, romanticism and genuine communication, which is very much needed in this time of social distancing.

This small escape into the past through the visual and musical framework of the festival will certainly be interesting for someone who is visiting our city and country for the first time, but let's face it, independent animated short films are the center of the festival's attention. They are, in their nature, often demanding and layered content and as such deserving of your attention. The films we have selected for you are calling for a new age, and are certainly relevant to the time we live in and experience daily.

Let's meet them and „talk“ with them at the 12th Animator Fest!

*Marija Vulić,
artistic editor of the festival*

СЕЛЕКЦИОНА КОМИСИЈА

SELECTION COMMITTEE



Небојша Петровић
Nebojša Petrović

Рођен у Сарајеву, Небојша Петровић дипломирао је на Факултету примењених уметности у Београду, смер Примењена графика. Ради у областима анимације, илустрације, цртежа, графике, мурала, графичког дизајна и фотографије. Ради и као наставник ликовне културе за децу у ОШ „Михајло Пупин” у Земуну. Члан је програмске и селекционе екипе Европског фестивала анимираног филма БАЛКАНИМА у Београду и продуцент је Међународног фестивала анимације АНИМАНИМА у Чачку. Као члан Удружења грађана Група ИДЕ, учествовао је у различитим ликовним пројектима, радионици графита Рапрезент, као и у креативним ликовним и радионицама анимације за маргинализовану децу. Уско сарађује са Омладинским програмом Београдског центра за људска права.

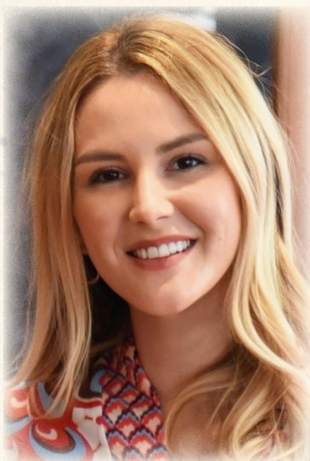
Born in Sarajevo, Nebojša Petrović graduated from the Faculty of Applied Arts in Belgrade, in the applied graphics department. He works in the fields of animation, illustration, drawing, printmaking, mural painting, graphic design, and photography. He also works as a teacher of fine arts for children at elementary school „Mihajlo Pupin” in Zemun. He’s a member of programme and selection team of the European Animated Film Festival BALKANIMA in Belgrade, and is the producer of the International Animation Festival ANIMANIMA in Čačak. As a member of the Citizens Association Grupa IDE, he has participated in various visual arts projects, the graffiti workshop Rapresent, as well as in creative art and animation workshops for marginalized children. He closely collaborates with Youth Program of Belgrade Center for Human Rights.



Марија Вулић
Marija Vulić

Формално образовање: Факултет примењених уметности у Београду, одсек примењено вајарство. 27 година радног искуства на пословима у култури у Центру за културу Деспотовац, Културно просветној заједници Јагодине и Културном центру Јагодине, где је 2007. године основала школу анимације за децу школског узраста. Као ментор и руководилац школе учествовала је у стварању више од 20 анимираних филмова награђиваних на домаћим и међународним фестивалима дечијег и омладинског филмског стваралаштва. Аутор краткометражног анимираног филма Тркија /Elusiveness. Оснивач удружења ЈАФИЛМ-а и уметнички руководилац Аниматор Феста.

Born in Prokuplje. Formal education: Faculty of Applied Arts in Belgrade, Department of Applied Sculpture. 27 years of work experience in culture at the Despotovac Cultural Center, the Cultural and Educational Community of Jagodina and the Cultural Center of Jagodina, where in 2007 she founded an animation school for school-age children. As a mentor and head of the school, she participated in the creation of more than 20 animated films awarded at national and international festivals of children and youth filmmaking. Author of the short animated film Trkija / Elusiveness. Founder of the JAFILM association and artistic director of Animator Fest.



Марија Милићевић
Marija Milićević

Дипломирала на Факултету за културу и медије Мегатренд универзитета у Београду, одсек новинарство. Први пословни ангажман остварила у Радио Телевизији Јагодина, где се задржала 5 година радећи на различитим позицијама и у свим врстама медија. Од 2019. године запослена у јагодинском Културном центру а од 2023. обавља послове PR менаџера у поменутој установи културе.

Graduated from the Faculty of Culture and Media of the Megatrend University in Belgrade, Department of Journalism. Her first business engagement was at Radio Television Jagodina, where she worked for 5 years in various positions and all types of media. Since 2019, she has been employed at the Jagodina Cultural Center, and since 2023, she has been working as a PR manager in the aforementioned cultural institution.

ЖИРИ
JURY





АБИ ФЕЙЖО

Режисер анимираних филмова, продуцент, професор и директор музеја анимације „Casa Museu de Vilar“. Дипломирао на Факултету ликовних уметности Универзитета у Порту „Oporto Art School“, био је практикант на Националном филмском комитету у Канади где је режирао свој први филм. Оснивач филмског студија „Filmografó“, куће анимације „Casa de Animação“ студија „Ciclope Filmes“ и музеја анимације „Casa Museu de Vilar“. Режирао је филмове: „Oh que calma“ (Како је мирно – 1985.) „The Time of Darkness“ (Време таме – 1987.) „The Outlaws“ (Одметници - 1993.) „Fado Lusitano“ – 1995. „Stowaway“ (Слепи путник – 2000.) и заједно са Лауром Гончаљес, Алис Жујмараес и Данијелом Дуарте ко-режирао „Our Lady of Presentation“ (Наша госпа ваведења - 2015.) Режирао анимиране филмове попут: „The Night“ (Ноћ – 1999.) „Tragic Story with Happy Ending“ (Тужна прича са срећним крајем – 2005.) „Kali the Little Vampire“ (Мали вампир Кали – 2012.) и „Uncle Thomas Accounting for the Days“ (Ујка Томас је одговоран за дане – 2019.) четири филма Режије Песоа, „Interstices“ (Пукотине – 2001.) Марине Граса, „Amelia & Duarte“ 2015. Алис Жујмараес и Монике Сантос, „Ride“ (Вожња – 2017.) Пола Баша и „Altötting“ 2020. Андреаса Хикадеа. Водио је радионице анимације у многим државама: Португалија, Шпанија, Француска, Италија, Израел, Шкотска, Пољска, Бразил, Мексико, Кина, Бугарска и Грчка. Професор анимације на Католичком Универзитету у Порту, Уметничкој школи у Жујмараесу (ESAG), Универзитету у Алгарвеу, Универзитету уметности у Тајвану, Универзитету уметности у Барселони (BAU) и Уметничкој школи у Бејруту, у Лебанону (ALBA).

АБИ FEIJÓ

Animation Director, Producer, Teacher and Director of the Casa Museu de Vilar (Animation Museum)
Licence in Fine Arts by the Oporto Art School, Internship at the National Film Board of Canada, where he directs his first film.
Founder of: Filmógrafo (Oporto Animation Studio), Casa da Animação (The Animation House), Ciclope Filmes and the Casa Museu de Vilar. Animation Director : Oh que Calma (How Calm it is - 1985), Time of Darkness (1987), The Outlaws (1993), Fado Lusitano (1995), Stowaway (2000) and co-directs with Laura Gonçalves, Alice Guimarães and Daniela Duarte Our Lady of Presentation (2015) Animation Producer: The Night (1999), Tragic Story with Happy Ending (2005), Kali the Little Vampire (2012) and Uncle Thomas Accounting for the Days (2019), 4 films by Regina Pessoa, Interstices (2001) by Marina Graça, Amelia & Duarte (2015) by Alice Guimarães and Mónica Santos, Ride (2017) by Paul Bush and Altötting (2020) by Andreas Hykade. Animation Workshop Leader in many countries: Portugal, Spain, France, Italy, Israel, Scotland, Poland, Brasil Mexico, China, Bulgaria and Greece Animation Teacher: Catholic University of Oporto, ESAG (Art School of Guimarães), University of Algarve (Portugal), The Tainan University of the Arts (Taiwan), BAU (Barcelona - Spain) and ALBA (Lebanese Art School - Beirut, Lebanon). ASIFA (the International Association of Animated Film) President (2000-2002) and ASIFA Workshop Group Vice President (1995-2002). Today he directs the Casa Museu de Vilar, where he presents the Emile Reynaud Optical Theatre and Ciclope Filmes where he produces: Virgin Fandango by Marcy Page and Mother's Faces by Regina Pessoa, leads several Children and Youngsters. Animation Workshops and presents Magic Lantern Shows.

ЖИРИ JURY



ДЕЈАН ДАБИЋ

Уредник филмског програма Нишког културног центра и један од главних организатора Фестивала глумачких остварења – Филмски сусрети у Нишу. Објављивао је филмске критике у дневној штампи и периодици, покретач је и један од уредника филмског часописа „Филаж“ из Ниша. Аутор књига „Прохујало (са) етром“ и „Небо изнад целуоида“, коаутор књига „Водич кроз 40 година Фестивала глумачких остварења у Нишу“, „Водич кроз 50 година Фестивала глумачких остварења у Нишу“ и „На таласима анимације“, приређивач монографије „Педесет година Филмског фестивала у Сопоту.“ Као сценариста и редитељ, у Студију цртаног филма 98 из Ниша, урадио је двадесетак кратких анимираних остварења, од којих су најпознатија: „Крлетка“ (награда УУ АСИФА на Мартовском фестивалу 2002.), „Одраз“, „Предводник“, „Брбљива корњача“, „Вештина читања“ и „Пасје доба“. Написао је сценарио и режирао документарни филм „Пионери нишког филма“ и документарно-играни филм „Упознајте Тома Лаха“. Био је члан жирија на фестивалима у Србији, Хрватској, Босни и Херцеговини, Црној Гори, Северној Македонији и Грчкој. Од 2019. године је уметнички директор Београдског фестивала документарног и краткометражног филма/Мартовског фестивала.

Добитник плакете Југословенске кинотеке, дипломе Удружења филмских уметника Србије и награде „Тори Јанковић“ за децентрализацију кинематографије у Србији.

DEJAN DABIĆ

Editor of the film program of the Cultural Centre of Niš and one of the main organizers of the Film Festival "Filmski susreti" in Niš. He published film reviews in daily press and periodicals and he's one of the editors of the film magazine "Filaž" from Niš. He's the author of books such as "Prohujalo (sa) etrom" (Gone with ether) and "Nebo iznad celuloida" (The Sky above Celluloid) co-author of the books "Vodič kroz 40 godina Festivala glumačkih ostvarenja u Nišu" (The Guide to 40 years of the Film Festival in Niš) "Vodič kroz 50 godina Festivala glumačkih ostvarenja u Nišu" (The Guide to 50 years of the Film Festival in Niš) and "Na talasima animacije" (On the Waves of Animation), editor of the monograph "Pedeset godina Filmskog festivala u Sopotu" (50 years of the Film Festival in Sopot). As a screenwriter and director he made around 20 short animated films, some of the most famous being: "Krletka" (YU ASIFA award at March Festival in 2002) "Odras" (Reflection), "Predvodnik" (The Leader), "Brljiva kornjača" (The Chatty Turtle), "Veština čitanja" (The Skill of Reading) and "Pasje doba" (The Dog Period). He was the screenwriter and director of a documentary film called "Pioniri niškog filma" (The Pioneers of Film in Niš) and the documentary-feature film "Upoznajte Toma Laha" (Meet Tom Lah). He was a jury member at festivals in Serbia, Croatia, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, North Macedonia and Greece. As of 2019 he's the art director of Belgrade Documentary and Short Film Festival/March Festival.

He's the winner of the Yugoslav Cinematheque plaque, the diploma of the Association of Film Makers of Serbia and the "Tori Janković" award for decentralization of cinematography in Serbia.

МИЛЕН АЛЕМПИЈЕВИЋ

Милен Алемпијевић (1965) је писац и публициста. Оснивач и уметнички директор међународног фестивала анимације АНИМАНИМА у Чачку. Аутор је филмске студије Дан када је нестао Милес Давис: џез и филмска нарација (2016) и две збирке есеја о анимираном филму, Уметност претеривања: белешке једног гледаоца (2014) и Последње скретање за Албукерки (2022). Уредник двоброја 183-184 часописа Градац (2012) посвећеног џезу. Мултимедијално предавање Џез и анимирани филм Милен је представио је на фестивалима анимираног филма у Србији, Словенији, Румунији, Словачкој, Португалу и Шпанији. Аутор изложбе Стрип & џез: Ритмови простора. Милен ради у Културном центру Чачка као уредник Филмског програма.



MILEN ALEMPIJEVIĆ

Milen Alempijević (1965) is a writer and a publicist, and a founder and artistic director of the international animation festival ANIMANIMA in Čačak. Milen is author of a film study The Day Miles Davis Disappeared: Jazz and Film Narration (2016) and two books on animated film, The Art of Exaggeration: Notes from a Spectator (2014) and The Last Turn At Albuquerque (2022). He was an editor of special edition of the "Gradac" magazine (2012) dedicated to jazz. Milen was a member of the different juries on several European animation festivals, and his multimedia lecture Jazz and Animated Film was presented at animated film festivals in Serbia, Slovenia, Romania, Slovakia, Portugal and Spain. Author of the exhibition Comics & Jazz: Rhythms of the Space. Milen works at the Cultural Centre of Čačak as the editor of the Film Program.



ЖИРИ JURY



МИНА САБЛИЋ ПАПАЈИЋ

Мина Саблић Папајић је дипломирала на Факултету драмских уметности у Београду на катедри за драматургију. На Факултету политичких наука, у оквиру програма Студије културе, завршила је мастер и наставила докторске студије, а предмет њеног истраживања су југословенска и балканска анимација. Учествовала је на више научних конференција из области Студија анимације, и представљала програме балканског анимираног филма на страним фестивалима. У последњих шест година део је селекторског и програмског тима Европског фестивала анимираног филма Балканима. На Факултету примењених уметности у Београду, ангажована је као сарадница на модулу Анимација. Као сценаристкиња сарађивала је са више аутора и студија за анимацију.

MINA SABLIĆ PAPAJIĆ

Mina Sablić Papajić graduated from the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, Department of Dramaturgy. At the Faculty of Political Sciences, within the Cultural Studies program, she completed her master's degree and continued with her doctorate degree with the subject of her research being Yugoslav and Balkan animation. She participated in several scientific conferences in the field of Animation studies, and presented Balkan animated film programs at foreign festivals. In the last six years she has been a part of the selection and programming team of the European Animated Film Festival "Balkanima". At the Faculty of Applied Arts in Belgrade, she works as an associate at the Department of Animation. As a screenwriter, she collaborated with several authors and animation studios.



РОБЕРТ ХИНТЕРЛАЈТНЕР

Роберт Хинтерлајтнер је аустријски уметник, кустос и медијски едукатор који се бави медијским образовањем за младе посебно од 2013. године, првенствено кроз свој рад на Crossing Europe Филм Фестивалу у Линцу и његовом омладинском програму YAAAS! Основао је програм 2018. године и водио га на 6 фестивалских издања до 2024. године. Између осталог, нуди филмску едукацију и „уради сам“ видео продукцију. Такође је активан у иницијативама као што су Омладинска биоскопска мрежа и радна група за филмско образовање Академије за филм Аустрије. Његови уметнички пројекти су углавном трансмедиијални и концептуални, са склоношћу инсталацијама и кратким филмовима. Али тренутно ради на свом првом дугометражном филму, који говори о Аугусту Вали, аустријском аутсајдерском уметнику и његовим заблудама, које изражава у фантастичном свету слика.

ROBERT HINTERLEITNER

Robert Hinterleitner is an Austrian artist, curator and media educator who has been involved in media education for young people especially since 2013, primarily through his work at the Crossing Europe Film Festival Linz and its youth programme YAAAS! He founded the programme in 2018 and ran it for 6 festival editions until 2024. Among other things, it offers film education and DIY video production. He is also active in initiatives such as the Youth Cinema Network and the Academy of Austrian Film's working group on film education. His artistic projects are mostly transmedial and conceptual, with a preference for installations and short films. But he is currently working on his first feature film, which is about August Walla, an Austrian outsider artist and his delusions, which he expresses in a fantastic world of images.

ДЕЧИЈИ ЖИРИ CHILDREN'S JURY



АНЂЕЛИЈА ЛАЗАРЕВИЋ

Моје име је Анђелија Лазаревић. Имам 11 година и идем у основну школу „17. октобар“. Јако волим да цртам и дизајнирам накит. Волим да упознајем различите културе и надам се да ћу пуно путовати у будућности.

My name is Anđeliја Lazareviћ. I'm 11 years old and i go to elementary school "17.oktobar" in Jagodina. I really like drawing and designing jewelry. I like to learn about different cultures and I hope I'll get to travel a lot in the future.



ВЕРОНА ИВКОВИЋ

Здраво, ја сам Верона. Имам 14 година и идем у основну школу „Горан Остојић“ Јагодина. У слободно време волим да сликам и цртам. Тренирам аикидо и волим да се бавим спортом. Пуно волим да гледам аниме, филмове и да читам стрипове. Омиљена књига ми је „Мали принц“, а цртани „Trollhunters“.

Hello, my name is Verona. I'm 14 years old and I go to elementary school "Goran Ostojic". In my free time I like to paint and draw. I do aikido and I like doing sports. I love watching anime and movies and reading comic books. My favorite book is "The Little Prince" and my favorite cartoon is "Trollhunters".





ЈАНА ИВАНОВИЋ

Ја сам Јана Ивановић. Идем у пети разред О.Ш. „Милан Мијалковић” Јагодина. Волим одбојку, скијање и клизање. Све је у покрету, као и анимација, зар не?

My name is Jana Ivanović. I go to elementary school “Milan Mijalković” and I’m in fifth grade. I like volleyball, skiing and ice skating. Everything is in motion, just like animation, right?



АНДРЕЈ ИВКОВИЋ

Ја сам Андреј Ивковић и идем у осми разред основне школе „Горан Остојић” Јагодина. Волим да истражујем непознато, филмове и аутомобиле.

My name is Andrej Ivković and I go to elementary school “Goran Ostojić” and I’m in eighth grade. I like exploring the unknown, movies and cars.



САРА МИЛОВАНОВИЋ

Зовем се Сара Миловановић, идем у шести разред основне школе „17. октобар” у Јагодини. У слободно време волим да свирам клавир, цртам и анимирам. Волим животиње и тренутно имам једног кућног љубимца, папагаја Перу. Волим стране језике, тренутно учим енглески и француски језик у школи и самостално учим јапански језик.

My name is Sara Milovanović, I go to elementary school “17.oktobar” in Jagodina and I’m in sixth grade. In my free time I like to play piano, draw and do animation. I love animals and I currently have one pet, a parrot named Pera. I like foreign languages, I’m learning english and french at school and now I’m learning japanese on my own.

ОБРАЗОВНИ ПРОГРАМ EDUCATIONAL PROGRAM



ОБРАЗОВНИ ПРОГРАМ EDUCATIONAL PROGRAMME

СТОП МОУШН РАДИОНИЦА НИКОЛЕ МАЈДАКА

Знамо да волите анимиране филмове, а после ове радионице моћи ћете се похвалите тиме да знате и како се они праве!

Сусрет са уметником Николом Мајдаком нуди драгоцену искуство полазницима радионице и прилику да уче кроз личне примере аутора, пре свега у раду на анимираном филму, али и на ТВ реклами и анимираном музичком споту. Радионица осветљава неограничене могућности стоп моушн анимације, и упознаје полазнике са њеним основама и бесплатним стоп моушн апликацијама. Неке од тема радионице односиће се на то како кроз анимацију можемо говорити о свету који нас окружује, као се личне приче и искуства преонсе кроз медиј анимираног филма.

NIKOLA MAJDAK'S STOP MOTION WORKSHOP

We know you love animated films, and after this workshop you will be able to brag about knowing how to actually make them!

Meeting the artist Nikola Majdak offers a wonderful experience to workshop's participants and a chance to learn from the authors personal examples, mainly through work on animated films, but also on TV commercials and animated music videos. The workshop shows us endless possibilities of stop motion animation and helps the participants get to know the basics and free stop motion apps. Some of the workshop's themes are how, with the help of animation, we can talk about the world round us and how personal stories and experiences are being transmitted through the medium of animation.





НИКОЛА МАЈДАК

Никола Мајдак млађи рођен је 1972. године у Љубљани. Дипломирао је на Факултету драмских уметности, одсек филмска и ТВ камера. Последњих 20 година активан као сниматељ, аниматор, редитељ, предавач и водитељ радионица анимираног филма. Снимио је преко 50 документарних и кратких играних филмова, десетине музичких спотова и анимација. Радио је као сниматељ за ТВ куће: BBC, France2, ARTE, TF1, HRT, Channel4, MTV и бројне друге. Добитник је Кристалног медведа на Берлинском филмском фестивалу, награде града Београда за филмско и радио-телевизијско стваралаштво, као и других важних награда за анимацију и сниматељски рад а номинован је и за „Annie“ награду у Лос Анђелесу.

Nikola Majdak Junior was born in 1972 in Ljubljana. He graduated from Faculty of Dramatic Arts, Department of film and TV camera. During the last 20 years he worked as a camera-man, animator, film director and he also led animation workshops. He shot over 50 documentaries and short live action films, dozens of music videos and animations. As a camera-man he worked for TV stations: BBC, France2, ARTE, TF1, HRT, Channel4, MTV and many others. He received The Crystal Bear at Berlinale, an award of the city of Belgrade for radio and TV creations, as well as many other important awards for animation and camera work. He was also nominated for The Annie award in Los Angeles.

ОБРАЗОВНИ ПРОГРАМ EDUCATIONAL PROGRAM



Glavni junak

ПРОМОЦИЈА КЊИГЕ

ОЖИВИТЕ ЦРТЕЖЕ

Интерактивни водич
крз стробоскопску анимацију

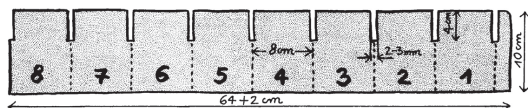
Растко Ђирић

BOOK PROMOTION

BRING DRAWINGS TO LIFE

Interactive guide
through stroboscopic animation

Rastko Ćirić

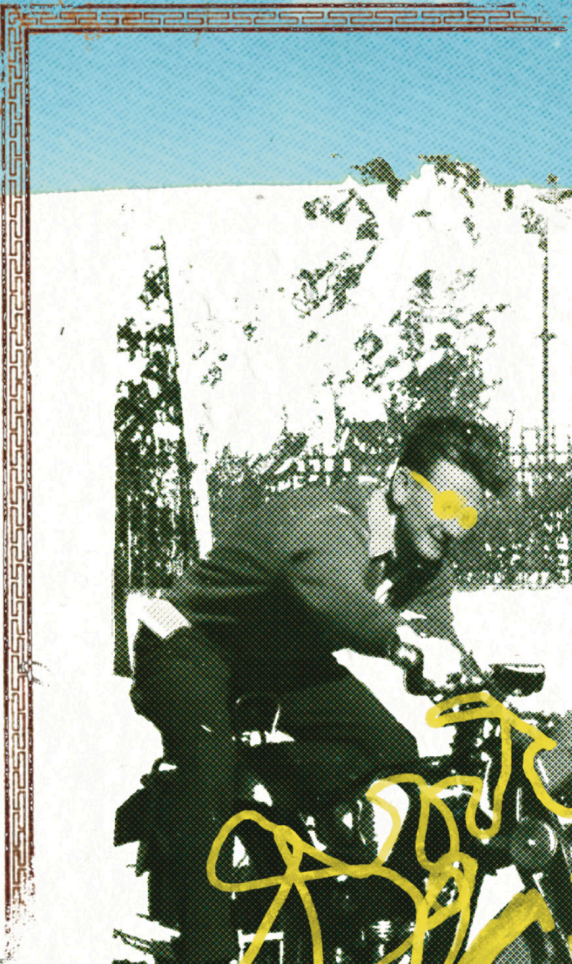


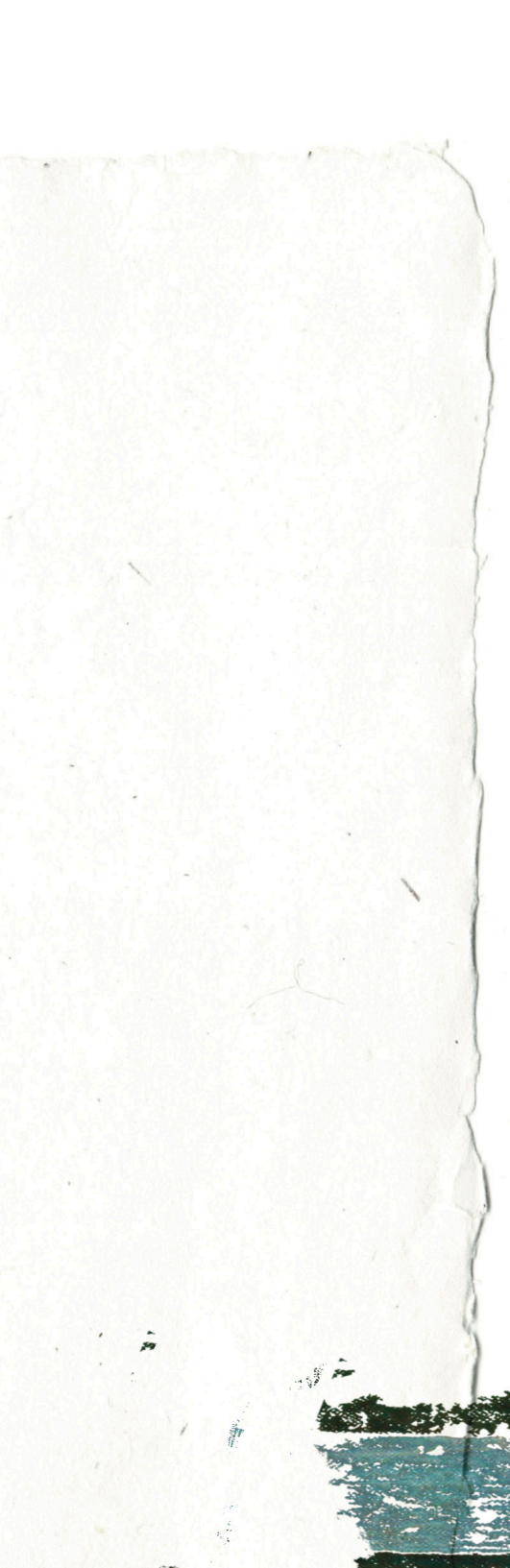
Едукативно искуство из области анимираног филма ОЖИВИТЕ ЦРТЕЖЕ је јединствен, свеобухватан и забаван уџбеник за универзитетске студенте и приручник за радознале особе свих узраста. У њему можете помоћу мобилног телефона и динамичке QR технологије непосредно да гледате анимиране примере који се пред вама крећу, као и филмове из историје анимације. Књига се састоји од ПЕТ одељака, пет базичних анимацијских области: Механика кретања, Технике анимације, Процес израде цртаног филма, Развој анимације и Анимација за млађе, укључујући и српско-енглески речник термина из области анимације.

An educational experience in the field of animated film BRING DRAWINGS TO LIFE is a unique, comprehensive and entertaining textbook for university students and a handbook for curious people of all ages. In the textbook you can use your mobile phone and QR technology directly to watch animated drawings that are moving in front of you, as well as films from the history of animation. The book consists of FIVE sections, five basic animation areas: Motion Mechanics, Animation Techniques, The process of making a cartoon, Animation development and Animation for juniors, including Serbian-English dictionary of animation terms.

Oblici su grebani u crnoj emulziji žiletom, a crvene i plave drške makaza kolorisane su lakovima za nokte.







**ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ 1
КРАТКИ ФИЛМ ЗА ДЕЦУ И МЛАДЕ**

*COMPETITION PROGRAM 1
SHORT FILM FOR CHILDREN AND YOUTH*



СЕВАНИК SEVANIK

Харут Тумагиан/Harut Tumaghyan
Јерменија/ Armenia
07:05/2023

Севаник је мали змај који живи у језеру Севан и има само једног пријатеља, пахуљасто облака. Облак прати сваки Севаников покрет и емоцију. Али једног дана, док истражује изван језера, Севаника уједе комарац. Овај догађај доводи до неочекиваних промена у њиховим животима и пријатељству.

Sevanik is a small dragon who lives in Lake Sevan and has only one friend, a fluffy cloud. The cloud follows Sevanik's every move and emotion. But one day, while exploring outside of the lake, Sevanik gets bitten by a mosquito. This event leads to unexpected changes in their lives and friendship.

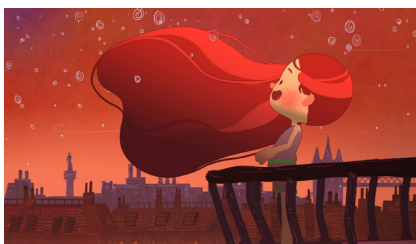


ДИВЉИ СТАНАРИ WILD HOUSEMATES

Армел Меркет-Жунот/
Armelle Mercat-Junot
Француска/ France
14:51/2023

Радосна коза одлучује да изгради колибу у џунгли. Али процес изградње резултира дељењем са опасним цимерима. Срећом, успела је да изгради пријатељство. Међутим, све има високу цену.

A joyful goat decides to build a cabin in the jungle. But the construction process results in sharing it with dangerous room-mates. Luckily she succeeds in building a friendship. However, it comes at a heavy price.



ЛИЗИ И МОРЕ LIZZIE AND THE SEA

Мариакarla Норал/ Mariacarla
Norall
Италија/ Italy
07:35/2024

Лизи, млада девојка са огромним страхом од мора, буди се у својој најгорој ноћној мори: дубоком, мрачном понору. Њена борба да поново изађе на површину претвориће се у њену најневероватнију авантуру.

Lizzie, a young girl with a tremendous fear of the sea, wakes up in her worst nightmare: the deep, dark abyss. Her struggle to re-surface will turn into her most incredible adventure.



ОЧЕВА ПИСМА FATHER'S LETTERS

Алексеј Евстигњејев/Alexey
Evstigneev
Француска/ France
12:10/2024

Године 1934. професор Вангенгајм је осуђен на Гулаг на Соловцима. Док се претвара да је на великом путовању истраживања, у писмима својој ћерки Елеонори ствара маштовите приче, штитећи је од истине о својој осуди као „издајници до-мовине“.

In 1934, Professor Vangenheim is condemned to the Gulag on the Solovki. As he pretends to be on a grand voyage of exploration, he crafts imaginative tales in letters to his daughter Eleonora, shielding her from the truth of his sentencing as a "traitor to the motherland".



НЕКА ВРСТА ЗАВЕТА A KIND OF TESTAMENT

Стефан Вуилман/Stephen Vuillemin
Француска / France
16:24/2023

Млада жена наилази на анимације на интернету које су очигледно настале од њених приватних селфија. Непозната жена са истим именом признала је крађу идентитета. Али смрт је бржа од одговора на питање: „Зашто?“

A young woman comes across animations on the Internet that have clearly been created from her private selfies. An unknown female with the same name confesses to identity theft. But death is quicker than the answer to the question: "Why?"

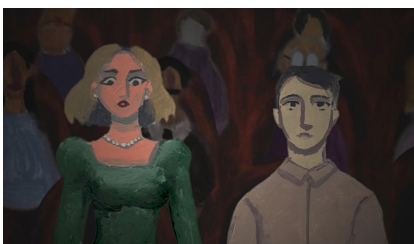


КОРАК THE STEP

Игор Павловић, Марко Драшко/
Igor Pavlović, Marko Draško
Србија/ Serbia
11:23/2024

Анимирани филм „Корак“ је спекулативна фикција. Осликава младићеву унутрашњу борбу кроз његове покушаје да аутентично разуме свет у коме се затекао, а коме не припада. Он налази припадност и сигурно место у размишљању о истини и нашем постојању у универзуму.

The animated movie „Step“ is a speculative fiction story. It depicts the young man's inner struggle through his attempts to authentically understand the world in which he happened to be, but to whom he does not belong. He finds affiliation and a safe place in thinking about the truth and our existence in the universe.



ХОР CHOIR

Анђелина Гилдерман/Angelina
Gilderman
Руска Федерација / Russian
Federation
6:12 /2024

Зими, у малом сивом граду, у позоришту ће се одржати хорски концерт. Солисткиња хора из све снаге жури тамо. Сала се постепено пуни - разговори, осмеси, церекање, гунђање... Публика се стиша тек када се на сцени појави хор. Певање чини људе бестежинским и подиже их до недостижних висина. Концерт је завршен, а миран живот града се наставља, али у новом квалитету.

In winter, in a small grey city, a choral concert will take place in the theater. The choir soloist is rushing there with all her might. The hall gradually fills up - conversations, smiles, chuckles, grumbings... The audience quiets down only when the choir appears on the scene. Singing makes people weightless and lifts them to unattainable heights. The concert is over, and the quiet life of the city continues, but in a new quality.



РОТОК КОЈИ СЕ УЛИВА У ГОРУ THE BROOK THAT RAN BACK TO THE MOUNTAIN

Александар Крамцов
Alexandr Khramtsov
Руска Федерација / Russian Federation
10:16 /2024

Планински пас, чувар планинског села, заљубљује се у младу жену у посети. Када она оде, он одлази у град да је пронађе. Безличне зграде високе до неба, гомиле људи, аутомобили... све то заједно толико обузима хероја да заборавља ко је и зашто је ту. Али стадо оваца из села долази му у помоћ.

Mountain the dog, the guardian of a mountain village, falls in love with a visiting young woman. When she leaves, he ventures into the City to find her. The faceless sky-high buildings, crowds of people, automobiles... all of this combined overwhelms the Hero so much that he forgets even who he is and why he is there. But the herd of sheep from the village comes to his rescue.



ДОК СИ ТИ БИО У ПУТУ WHILE YOU WERE ON YOUR WAY

Марина Спирина/Marina Spirina
Руска Федерација / Russian
Federation
02:11 / 2024

Млада девојка трчи на састанак и стално гледа у свој телефон, проверава време, плашећи се да не закасни. Као резултат тога, она је та која мора да чека, а време чекања изгледа вечно. У филму је то преувеличано до невероватних граница. Шта можете да радите док чекате момка на састанак и да ли се уопште исплати чекати?

A young girl runs to a date and constantly looks at her phone, checking the time, afraid of being late. As a result, she is the one who has to wait and the waiting time seems eternal. In the film it is exaggerated to incredible limits. What can you do while you're waiting for a guy on a date and is it worth waiting at all?



ПЛИВУЋИ КРИЛИМА SWIMMING WITH WINGS

Дафна Авадиш Голан/Daphna
Awadish Golan
Холандија / Netherlands
10:40/2024

Кратки анимирани документарца који истражује искуство имиграције кроз очи деце која уче како да пливају са одећом у Холандији.

A short animated documentary exploring the immigration experience through the eyes of children learning how to swim with clothes on in the Netherlands.

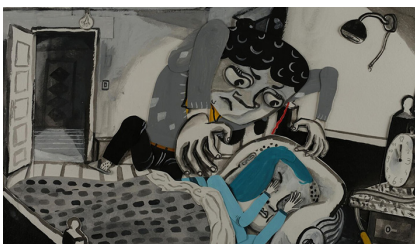


МОЈ ЛИЧНИ ФУДБАЛЕР! MY VERY OWN FOOTBALLER!

Шајен Кану-Веле/Cheyenne
Sapaud-Wallays
Француска / France
15:00/2024

Силви и Карим су о томе много размишљали. На сваком доручку и у свакој шетњи од тоалета до купатила. Спремни су да уложе новац који су зарадили од рибања тоалета и чишћења хотела „Bellevue“ у Силвиену у најновију идеју: набавку домаћег фудбалера.

Sylvie and Karim have given it a lot of thought. At every breakfast and on every walk from the loo to the bathroom. They're ready to put the money they earned from scrubbing toilets and cleaning up the Bellevue Hotel into Sylvie's latest aspiration: acquiring a domestic football player.

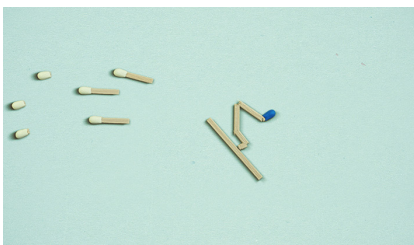


ЈАКО УВРНУТА ПРИЧА A VERY TWISTED TALE

Катерин Буфат, Жан-Лук Греко/
Catherine Buffat, Jean-Luc Greco
Француска / France
13:30/2024

Сваке вечери, Бриндон, тинејџер, одлази у кревет пре краја ТВ програма. Сваке вечери, уместо да дискретно оде у кревет, његов старији брат Мусклор пали светло у њиховој заједничкој спаваћој соби да би га изнервирао. Сваке вечери иста рутина. Бриндон не може више да издржи.

Every evening, Brindone, a teenager, goes to bed before the end of the TV programs. Every evening, instead of going to bed discreetly, his big brother Musclor turns on the light in their shared bedroom to annoy him. Every evening the same routine. Brindone can't take it anymore.



MITCH MATCH #40

Гиза М. Тут/ Géza M. Tóth
Мађарска / Hungary
02:28/2024

Размишљајте изван оквира! 40. епизода најновије серије коју је креирао KEDD, један од најистакнутијих мађарских студија за анимацију. Последња шибица која је остала у старој кутији шибица искочи и креће на своје путовање. После смешне авантуре завршава на истом месту, враћа се у исту кутију, али не на исти начин.

Think outside the box! The 40th episode of the latest series created by KEDD, one of Hungary's most prominent animation studios. The last matchstick left in an old matchbox pops out and goes on its journey. After a funny adventure it ends up in the same place, it returns to the same box, but not in the same way.

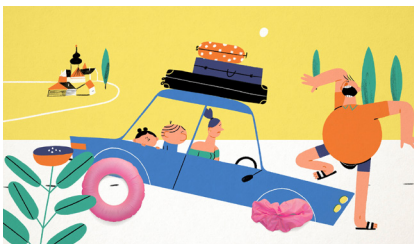


НЕМОГУЋЕ БОЛЕСТИ IMPOSSIBLE MALADIES

Стефано Тамбелини, Алис Тамбелини/ Stefano Tambellini, Alice Tambellini
Италија/ Italy
08:00/2024

У својим колицима, доктор Рабарбаро и његов помоћник Тосе путују од куће до куће како би излечили апсурдне болести својим генијалним лековима.

Aboard their cart, Doctor Rabarbaro and his assistant Tosse travel from house to house to cure absurd illnesses with their ingenious remedies.



ЗДРАВО, ЛЕТО HELLO SUMMER

Мартин Сматана, Вероника Захарова/ Martin Smatana, Veronika Zacharová
Словачка/ Slovakia
10:45/2024

Море, сунце, плаже и породични одмор. Али шта ако хотел није тако сјајан као што је обећано, ваша соба има помало несташан поглед, вечера је изненађујуће егзотична, а ваш пртљаг путује негде другде?

Sea, sun, beaches and family holidays. But what if the hotel isn't as stellar as promised, your room has a bit of a naughty view, the dinner is surprisingly exotic and your luggage travels elsewhere?

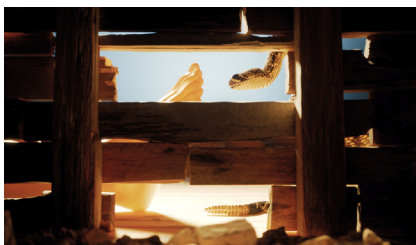


ДЕВОЈКА СА ЗАОКУПИРАНИМ ОЧИМА THE GIRL WITH THE OCCUPIED EYES

Андре Карилхо/ André Carrilho
Португалија/ Portugal
07:55/2024

Девојка лута градом, селом, плажом, увек држећи телефон са којег не скида поглед. Успут наилази на групу ликова међу којима су медвед, делфини, гусари, ванземаљац. Сви покушавају да је заробе и скрену пажњу, али она је равнодушна према свему око себе. После низа авантура које укључују кратко путовање у свемир, девојка слеће у циркус и пење се на тобоган. Оно што нико није очекивао је да ће јој, током вртоглавог путовања, телефон исклизнути из руку, да би се распао на тлу.

A girl wanders through the city, countryside, beach, always clutching a phone from which she never takes her eyes off. Along the way, she comes across a group of characters that include a bear, dolphins, pirates, an alien. Everyone tries to captivate her and draw her attention, but she is indifferent to everything around her. After a series of adventures that include a brief space trip, the girl lands in a circus and climbs up a roller coaster. What no one expected was that, during the dizzying journey, the phone would slip out of her hands, only to fall apart on the ground.



SHARTACH

Младен Ђукић/Mladen Đukić
Босна и Херцеговина/ Bosnia and
Herzegovina
03:45/2024

Разматрање сукоба и његових потенцијалних исхода.

Contemplating a conflict and its potential outcomes.



TAMO OUT THERE

Евгениј Головин, Александар Афонасјев/Evgeniy Golovin, Alexander Afonasyev
Руска Федерација/Russian Federation
13:32/2024

Једна страница, и друга. Једна нога пре друге. Ја сам овде, ни сам тамо. Доћи ћу до светла, степеницу по степеницу.

One page, and another. One foot before the other. I am here, I'm not there. I'll reach the light, stair by stair.

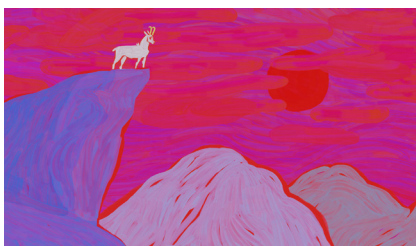


КИШНИ ДЕЧАК RAINBOY

Барбара Брунер/Barbara Brunner
Швајцарска/ Switzerland
05:23/2024

Кишни дечак није обичан баштован. Он сади капи и од којих расту облаци. Док ради, повређује сујетно сунце. Освета! Прогнозе за дечака су суморне, али он се удружује са облацима и тако успева да поново разведри расположење сунца.

Rainboy isn't a common gardener. He plants drops and grows clouds. While working he injures the vain sun. Revenge! The prognosis for the boy is bleak, but he teams up with the clouds and thus manages to brighten the sun's spirits again.

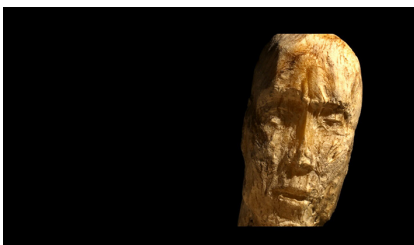


ЛЕГЕНДА О ГОЛДХОРНУ THE LEGEND OF GOLDHORN

Леа Вучко/Lea Vucko
Словенија/Slovenia
13:35/2024

Ловац одлази у планине да опорави своје сломљено срце. На свом путу не може да побегне од визија своје љубавни која га је напустила. Док губи разум, његова мракна страна оживљава. Сенка га води у лов на митског Златорога и на крају га води до његове смрти. Заснована на словеначкој народној причи, прича о похлепи и нашем односу према природи.

A hunter heads out to the mountains to mend his broken heart. On his way, he can't escape the visions of his lover who left him. As he loses his mind, his dark side comes to life. The shadow guides him to hunt the mythical Goldhorn and ultimately leads him to his demise. Based on the Slovenian folktale, a story about greed and our relationship towards nature.



НЕПОСТОЈАЊЕ NOT-BEING

Крсте Господиновски, Жарко Иванов, Иван Ивановски, Владимир Лукаш
Krste Gospodinovski, Zharko Ivanov, Ivan Ivanovski, Vladimir Lukash
Македонија/ Macedonia
17:00/2024

Четири кратка анимирана филма према песмама покојног македонског песника Аца Шопова.

Four short animated films based on the poems by the late Macedonian poet Aco Shopova.



ПЕСНИК POET

Роса Гиматдинова/Roza Gimatdinova
Руска Федерација/ Russian Federation
06:24/2024

Алегорија о томе како су анђели дошли да људима поделе своје способности, од којих је највећа песнички дар.

An allegory about how the angels came to people to share their abilities, the biggest of which is the gift of poetry.



БОРИСОВА ПЕКАРА BAKING WITH BORIS

Маша Аврамовић/Maša Avramović
Француска, Швајцарска, Хрватска/
France, Switzerland, Croatia
08:15/2023

Сваког јутра, сеоски пекар Борис прави свежу хрпу хрскавог хлеба и пецива за све своје комшије до... Аћиха! Не може да престане да кија. Постао је алергичан на брашно. Како ће успети да и даље пече за све у селу?

Every morning, Boris the village baker makes a fresh batch of crusty bread and pastries for all his neighbours until... Achoo! He can't stop sneezing. He has become allergic to flour. How will he manage to keep baking for everyone in the village?



ИЗЛЕТ A FIELD DAY

Синди Колин, Мартин Јансенс, Шарлот Пион, Адел Пион, Алма Келбер, Клара Ди Падова
Cindy Colin, Martine Janssens, Charlotte Pion, Adèle Pion, Alma Kelber, Clara Di Padova
Белгија/ Belgium
04:21/2024

Пажљиво погледајте ливаду, посматрајући њене становнике и њихова станишта на нивоу инсеката. Колективни филм снимљен у Зоробабеловој радионици 2022.

Take a close look at the meadow, observing its inhabitants and their habitats at the level of insects. A collective film made with Zorobabel's workshop in 2022.



ААААХ! ААААХ!

Емануел-Алаин Раинал, Пиере
Баусарон/Emmanuel-Alain Raynal,
Pierre Baussaron
Француска/ France
04:41/2023

Аааах! је крик бола, изненађења, страха, радости, песме, гунђања, смеха, беса... Аааа! је израз којим деца, ова примарна и невинна бића, доживљавају живот у заједници, уоквиреној звиждуцима одраслих.

Aaaah! is a cry of pain, surprise, fear, joy, songs, grumbling, laughter, anger... Aaaa! is the expression with which children, these primary and innocent beings, experience life in a community, framed by the whistles of adults.



ТЕМЕРАМЕНТНА КЛАВИЈАТУРА THE WILD-TEMPERED CLAVIER

Ана Само/Anna Samo
Немачка/ Germany
07:20/2024

Игра: и глагол и именица - и упркос светским катастрофама, уметник инсистира на оба. Прича испричана кроз уметност филмског ствараоца, инспирисана Баховом безвременском музиком и насликана ролне тоалет папира као омаж традицији сликања директно на 35 мм филму

Play: both a verb and a noun—and despite the world's disasters, an artist insists on both. A story told through a filmmaker's art, inspired by Bach's timeless music and painted on rolls of toilet paper in an homage to the tradition of painting directly on 35 mm film



ТУ ТУ ТИЛ TUU TUU TIL

Вероника Соломон/Veronica
Solomon
Немачка/ Germany
04:32/2024

За малу децу свет је пун мистерија и непознатог и потребна им је помоћ мудрог сапутника да се снају у изазовима свакодневног живота. Или је можда њихово страхопоштовање и чуђење свему новом што испуњава свакодневни живот магијом (и глупостима) за одрасле око њих.

For little children the world is full of mystery and unknown and they need the help of a wise companion to navigate the challenges of every-day life. Or maybe it's their awe and wonder at everything new that fills the everyday life with magic (and nonsense) for the adults around them.



РОЗАРИЈИН БРАК ROSARIA'S MARRIAGE

Оскар Рени,Адина Оана Енах /Oscar
Renni, Adina Oana Enache
Италија/Italia
4 :10 /2024

Интервју са мојом баком о њеном старом венчању. Ми знамо да то није био добар брак, са тим рибаром, али бака не жели да се сећа тога.Прича нам о лепим данима проведеним на мору,како се ловила и јела риба, и о себи самој.

An interview with my grandmother talking about her old wedding. We know it wasn't a good marriage, the one with a fisherman, and my grandmother doesn't want to remember it. She tells us about the good days spent at the sea, about a fish caught and eaten, about her.



NUN OR NEVER

Хета Јалиноја/Heta Jääliноја
Финска/ Finland
10:52/2023

Монахиња ископава човека из земље и изгуби контролу над свакодневним животом. Могу ли тајне и хармонија коегзистирати?

A nun digs a man up from the ground and loses her grip on everyday life. Can secrets and harmony coexist?



РАДИО ПИЛОТИ RADIO-PILOTIS

Соња Гербеуд/ Sonia Gerbeaud
Француска/ France
14:00/2023

Усред потопљених кућа, олупина и контаминираних рушевина, човек дели колибу на високим стубовима, са мачком и старим диктафоном.

In the middle of sunken houses, wrecks and contaminated ruins, a man shares a shack perched high atop stilts with a cat and an old tape recorder.



ПЕСМА ЛИШЋА У ЛЕТУ THE SONG OF FLYING LEAVES

Армин Анда/ Armine Anda
Јерменија/Armenia
12:37/2023

Путовање у сан путем сусрета између Суне, дванаестогодишње девојчице која користи лишће као прекривач, и старца који поседује тајно знање. Промишљање на тему пријатељства између оца и кћери, учитеља и ученице, одраслог и детета, и стазе на којој немогуће може постати могуће...

A journey to a dream through an encounter between Suna, a twelve-year-old girl who uses leaves as a blanket, and an old man who possesses secret knowledge. A reflection on friendship between a father and a daughter, a teacher and a student, an adult and a child, and the path that can turn the impossible into possible... The invented letters in the film are inspired by old Armenian symbols

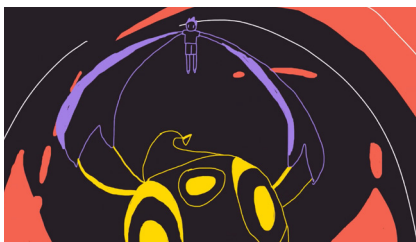




**ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ 2
СТУДЕНТСКИ ФИЛМ**

*COMPETITION PROGRAM 2
STUDENT FILM*





КАКО УХВАТИТИ МАЧКУ У ШЕШИРУ У ПРОДАВНИЦИ ЉУБИМАЦА

HOW TO CATCH A CAT IN HAT, IN PET SHOP

Полина Валерјевна Андреева/Polina Valerevna Andreyeva
Русија/Russia
01:08/2024

Како ухватити нови модни шешир у продавници љубимаца, у четири корака?

How to catch a free new fashion hat in the pet-shop in four steps?



СУПА ОД БЕЛОГ ЛУКА GARLIC SOUP

Кристијан Захаријев /Kristian Zahariev
Бугарска/Bulgaria
08:00/2024

Вампир, жедан крви, у потрази за својом следећом жртвом, наилази на скоро слепу баку која узима вампира за свог унука тинејџера, а њена брижност се испоставља смртоносном за њега.

Vampire, thirsty for blood, searching for his next victim runs across an almost blind granny who takes the vampire for her goth teenager grandson and her loving care turns out to be deadly for him.



АНОМАЛИЈА ANOMALY

Артурс Вобликовс /Arturs Voblikovs
Литванија/Latvia
05:51/2024

Новинска екипа истражује мистериозну аномалију коју су пријавили становници малог латонског села, али што се више питања поставља, све је мање јасно...

A news crew investigates a mysterious anomaly reported by residents of a small Latvian village, but the more questions are asked, the less clear it all gets...



ПАПИРОЛА PAPIROLA

Фабијан Молинаро Сан Мартин/
Fabian Molinaro San Martin
Шпанија /Spain
07:00/2024

Нико је живахни, осмогодишњи дечак са способношћу да премакине све предмете ако су направљени од папира. Једног лепог јесењег јутра, сав срећан је, из куће, скупио све ствари које воли, спремајући се за путовање које ће му променити живот.

Nico is an energetic 8-year-old boy who has the ability to fold all objects as if they were made of paper. On a lovely autumn morning, he happily gathers all the things he loves about his house while preparing himself for a life-changing voyage.



ОБЕЗГЛАВЉЕН HEADLESS

Рупе Сорво/Roore Sorvo
Финска/Finland
04:08/2024

Витез покушава да напредује у животу у комичној причи о самооткрићу.

A knight tries to get ahead in life in a comedic tale of self-discovery.



ХРОНИЦИТЕТ CHRONICITY

Алета Рајић/Aleta Rajić
Босна и Херцеговина /Bosnia and
Hercegovina
03:17/2024

Наизглед безазлен сплет догађаја, води ка катастрофи. Лет крила, води право у првис ветски рат.

A seemingly naive turn of events leads to a disastrous one. Flight of wings leading all the way to WWI.



БАШТА КРУШАКА PEAR GARDEN

Шадаб Шайеган /Shadab Shayegan
Немачка/ Germany
07:04 /2024

Шестогодишња Лили, посећује своју баку, након мастеректомије у којој су баки одстрањене дојке. У мраку, Лили открива да бакина сенка има дојке. Она је прати и покушава да их врати својој баки.

Six years old Lily visits her grandmother after grandma had a mastectomy and doesn't have breasts anymore. At night, Lily finds out that the shadow of grandma has the breasts, Lily follows her and tries to get the breasts back for her grandma.



ЛАКИЈЕВ С(Ц)ВЕТ LUCKYS PLAN(E)T

Марко Васић/Marko Vasić
Србија/Serbia
04:53 /2024

Гном Лаки, протагониста овог филма, сваког јутра одлази на ливаду где годинама ритуално залива цвет. Међутим, једног дана проналази злог гнома Викија како узима цвет и носи га у непознатом правцу. Након што се Лаки упусти у потрагу, стиже у замак где Вики меље цвеће и прави фарбу. Након тријумфа над злим патуљком, Лаки враћа стари поредак, а ритуал заливања цвета се наставља.

Lucky the Gnome, the protagonist of this movie, goes to a meadow every morning where he ritually waters a flower for years. However, one day he finds Wicky the evil Gnome taking the flower and carrying it away in an unknown direction. After Lucky embarks on a search, he arrives at a castle where Wicky grinds flowers and makes paint. After triumphing over the evil gnome, Lucky restores the old order, and the ritual of watering the flower continues.



ИЗМЕЂУ НАС BETWEEN US

Барбара Барето, Каролин Соарес,
Жоао Кадима
Bárbara Barreto, Caroline Soares,
João Cadima
Португалија /Portugal
05:15/202

Антонио је рибар који је после смрти своје жене Амелије одлучио да се изолира од свих нових веза. Једнога дана, изненадила га је мачка која само прави несташлуке и мења његов живот преко ноћи.

Antonio is a fisher man who, after the death of his wife, Amelia decide so isolate himself from any new relationships. One day he is surprised by a cat, who brings nothing but trouble, and makes Antonio's life change overnight.



КЛАВИР У ГРМЉУ PIANO IN THE BUSHES

Дашка Дементова /Dashka Dementeva
Естонија/ Estonia
06:56/2024

Празне руке и глава, тајанствена девојка, клавирске дирке. Ново буђење.

Empty handed head. Mystery girl, piano keys. New awakening.

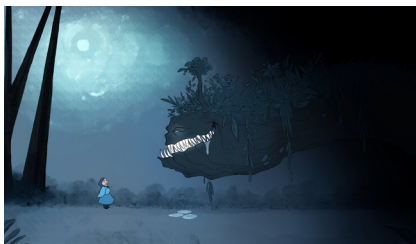


ВЕЛИКА NAGY

Јанка Душа/Janka Dosa
Мађарска/Madarska
01:12 /2024

Свакодневни живот старије жене у мађарском селу.

An elderly woman's everyday life on the countryside of Hungary.



СТРИБОРОВА ШУМА STRIBOR`S FORREST

Ана Деспот /Ana Despot
Хрватска/Croatia
07:34 /2024

У мирној, тајанственој шуми, хармонично живе мајка и син све док их не пронађе чудна змија, рушећи њихов мир. Змија се претвара у прелепу девојку и заводи очараног сина. Мајка потом одлази у шуму да потражи Стрибора, шумског Бога, и упита га за помоћ. Ипак, када га пронађе ствари добијају неочекиван ток и мајка мора скупити сву храброст и снагу да би спасила свог сина. Ова блага верзија приче Иване Брлић Мажуранић, игра се традицијом, дајући оригиналној причи мрачан, али комичан преокрет.

In a peaceful, but mysterious forest, a mother and a son live in harmony, until a strange serpent sneaks up on them, disturbing their peace. The serpent turns into a beautiful maiden and seduces the dim-witted son. Mother then goes into the forest to search for Stribor, a forest god, and ask him for help. However, when she finds him, things start to develop in an unexpected way and mother must gather all her courage and strength to save her son. This lighthearted interpretation of the story of Ivana Brlić-Mazuranić plays with tradition and gives the original story a dark, but comical twist.



ХАЈДЕ ДА СЕ ИГРАМО LET'S PLAY

Марзи Рашек /Marzieh Rasekh
Холандија / The Netherlands
04:42 /2024

У селу, преплављеном дужностима одраслих, деца жуде за игром и забавом. Једном приликом, ненамерно, њихова невина игра запалила је искру рата у селу, ескалирајући од једноставне заиграности до разорног сукоба.

In a village consumed by adult responsibilities, a child yearns for play and fun. However, unintentionally, his innocent play sparks a war within the village, escalating from simple playfulness to destructive conflict



БАНИХУД BUNNYHOOD

Манси Махешвари/Mansi
Maheshwari
Уједињено Краљевство/United
Kingdom
09:07 /2024

Банихуд је помахтинала 9-то минутна возња ролер-костером, описана у белешкама као "чист покретач кошмара", повезана са нашкрабаним, урезаним цртежима, на оживелој, старој, школској клупи.

Bunnyhood is a frenzied, 9-minute rollercoaster ride, described by Director's Notes as "pure nightmare fuel," and akin to "watching the scribbled drawings etched onto an old school desk come to life".



ПИСМО КОЈЕ НИКАДА НЕЋЕШ ДОБИТИ A LETTER YOU NEVER GET

Данило Лазовић, Јана Мари-
новић/Daniilo Lazović, Jana
Marinović
Србија/ Serbia

03:30 /2024

Књижевни задатак младих девојака, пронађен у корпи за отпатке, претворен је у анимирани филм који користи ствари које би људи бацили.

Young girls literary assignment found in the trash turned into an animated movie using other stuff people would throw in trash.



ВРАТИ СЕ НА МОЈУ ПОЛИЦУ COME BACK TO MY SHELF

Марина Зинкевич/Marina
Zinkevich
Руска Федерација/Ruska
Federacija
08:09 /2024

У свету у коме свако има ормарић за чување лепих успомена, живе отац и ћерка. Једног дана тата одлази и девојчица престаје да попуњава своје полице новим утисцима.

In a world where everyone has a locker for storing good memories, live a father and daughter.. One day Dad leaves and the girl stops replenishing her shelves with new impressions.

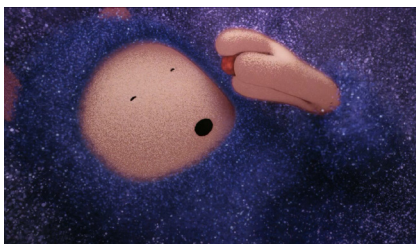


ТЕО, ТАМО ГОРЕ THEO UP THERE

Рашел Амар, Лен Франкел, Лоран Гасто, Антонин Жарлен, Каролин Лот, Артус Марије
Rachel Amar, Lien Franckel, Laurent Gastaud, Antonin Jarlan, Caroline Lott, Arthus Mariet
Француска / Francuska
03:51 / 2024

Громан балон, заглављен на електричним жицама које снабдевају стамбено насеље, ремети мир у комшилуку. Тео, 15-годишњак, је изабран да реши проблем, који је ван његове контроле.

A gigantic balloon, stuck on the electric wires supplying a residential area, disturbs its neighborhood's peace. Theo, 15, is chosen to fix the problem, which is way beyond his control.

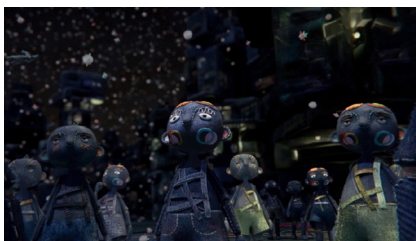


КРЖЉАВКО SCRUBBY

Пол Волет / Paul Vollet
Немачка / Germany
06:33 / 2024

Кржљавко жели заувек да живи у мајчином густом крзну, али она почиње да губи своју длаку. Када је вратио прамен длака који је одлетео, затекао је само гомилу длака и траг у снегу. Тражећи своју мајку, срео је голо, смрзнуто створење. Да ли је то довољно крзна да их обоје загреје?

Scrubby wants to live in his mother's thick fur forever, but she's starting to lose hair. When he brings back a strand of hair that flew away, all he finds is a pile of hair and a trail in the snow. In search of his mother, Scrubby encounters a naked, freezing creature. Is his fur enough to warm both of them?



НА ОСМИ ДАН ON THE 8TH DAY

Агата Сенешал, Алисиа Масе, Елиз Дебрин, Флави Карен, Тео Дуотуа
Agathe Senechal, Alicia Massez, Elise Debruynne, Flavie Carin, Theo Duhautois
Француска / Francuska
08:12 / 2024

Потребно је 7 дана да се створи свет, али само један да уништи његову равнотежу.

It took 7 days to create the world, it only took one to disrupt its balance.

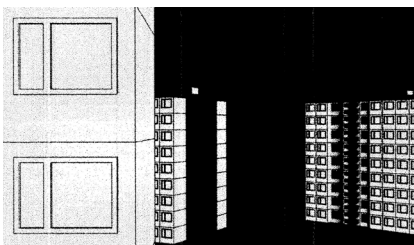


ДИСЛЕКСИЈА DYSLEXIA

Наташа Глишовић / Nataša Glišović
Србија / Srbija
04:56 / 2024

Девојчица, суочена са поремећајем дислексије, покушава да састави текст на папиру. Са сваким новим покушајем, девојчица доживљава све веће фрустрације, које се манифестују у виду разграничаних и немирних писама. Слова "пешу" и трансформишу се око девојке, а како се њихов сукоб приближава врхунцу, симболично се осликава девојчицина мука, заједно са њеном борбом да превазиђе проблем са којим живи.

A girl, faced with her dyslexia disorder, tries to compose a text on paper. With each new attempt, the girl experiences greater and greater frustrations, which are manifested in the form of playful and restless letters. As their confrontation approaches the climax, the girl's torment is symbolically depicted, along with her struggle to overcome the problem she lives with.



ЧИОПЕ SWIFTS

Ада Наприковски / Ada
Napierkowski
Естонија / Estonia
05:02/2024

Као и сваке године чиопе се враћају кући у своје “спавајуће крајеве”. Али ове године, људи су отишли и оставили само духове.

Like every year, the swifts are returning to their homes in the “sleeping districts.” But this year the humans are gone, leaving nothing but spirits.



ЗАКОН ТАЛАСА THE LAW OF WAVES

Тифен Реуса / Tiphaine Reusa
Франце / Francuska
06:42 / 2024

Овај филм је метафора пандемије ковида 19. Истицањем разних контроверзи које су се појавиле, и непажње у којој је почело. Овај преокрет ће променити навике свих становника које Ема посматра са дубоком омамљеношћу. Открива да је преплављена својим емоцијама.

This film is a metaphor of the covid 19 pandemic. By highlighting the various controversies that emerged, and the carelessness in which it began. This upheaval will change the habits of all the inhabitants that Emma observes with a deep stupor. She finds herself overwhelmed by her emotions.

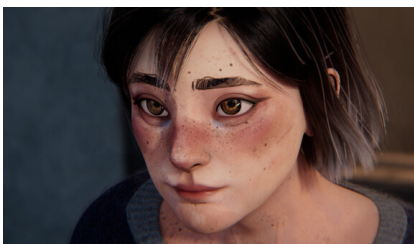


ПРЕЛАЗ CROSSWALK

Дарија Волчок / Daria Volchok
Руска Федерација / Ruska
Federacija
01:55 / 2024

Прича је о различитом поимању времена. Главни лик јури напред, док замрзнута маса чека да се упали зелено светло на семафору.

The story of the difference in the perception of time. The main character is rushing forward while the crowd is frozen waiting for the green traffic light.



СИЛУЕТА SILHOUETTE

АРТФКС Школе дигиталне уметности
ARTFX Schools of Digital Arts
Француска / Francuska
05:02 / 2024

Силуета је прича о Клер, младој жени која се управо преселила у велики град. Убрзо открива да њено тело постепено нестаје.

Silhouette tells the story of Claire, a young woman who has just moved to a big city. She soon finds her body gradually disappearing.



МАРИНИ ЦРВЕНИ ОБРАЗИ

MARO'S RED CHEEKS

Мерием Жорданиа /Mariam
Zhordania
Грузија /Georgia
07:48 /2024

Прича о девојци која се стиди свега што има везе са голим телом и сексом. То јој веома смета али, иронијом судбидне, јунакиња се мора суочавати са својим страхом свакога дана.

The story of a girl who feels embarrassed and ashamed of everything to do with the naked body and sex. This bothers her, and ironically the heroine has to face her fear on a daily basis.



НАВУЧЕН НА ИЛУЗИЈЕ

HOOKED ON ILLUSION

Лаура Изабел Шнајдер/Laura Isabel
Schneider
Germany /Nemačka
04:28/2024

У овој ручно осликаној и нацртаној анимацији, усамљени старац лови своје снове из месечевог одраза. Гледајући у њих, суочава се са надреалним и разорним ноћним морама све док га духовно откриће не ослободи свих илузија.

In this hand-painted and drawn animation, a lonely old man fishes his dreams from the moon's reflection. Looking inside them, he faces surreal and devastating nightmares until a spiritual discovery frees him from all illusions.

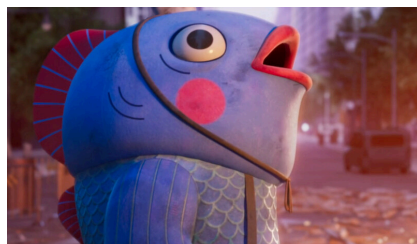


TATA PAPA

Лукас Торнвилет /Lucas Toornvilet
Норвешка/Netherlands
04 :31 /2024

Када Мич рашчишћава собу свог недавно преминулог оца, она проналази старо породично наслеђе које буди потиснута сећања. Сада када њеног оца нема, она мора пронаћи начин да се помири са његовом смрћу и њиховим компликованим односом.

When Mitch is clearing out the room of her recently deceased father, she finds an old family heirloom that brings up repressed memories. Now that her father is gone she must find a way to make her own peace with his passing and their complicated relationship.



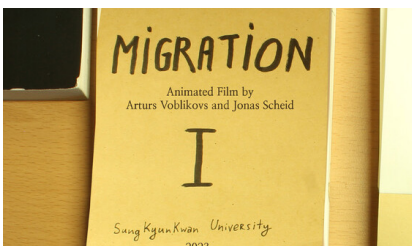
ЗБОГОМ СВЕТЕ МОЈ

AU REVOIR MON MONDE

Естел Борнардел,Флориан Морис,
Квентин Девред,Баптист Дишамп,
Максим Фолцер,Астрид Нове
Estelle Bonnardel, Florian Maurice,
Quentin Devred, Baptiste Duchamps,
Maxime Foltzer, Astrid Novais
Француска/France
05:15 /2023

Свет се ближи крају, а човек заглављен у костиму рибе, покушава да прође кроз хаотични град и докопа се тајанствене куле.

The world is about to end, and a man stuck in a fish costume attempts to cross the chaos of the city to reach a mysterious tower.



СЕЛИДБА MIGRATION

Артурс Вобликовс /Arturs Voblikovs
Литванија/Latvia
00:24 /2024

Птица се сели у топлије крајеве.

A bird is migrating to warmer lands.



JAN JAN

Фибн Ван Авермет /Febe Van
Авермает
Белгија/Belgium
05:05 /2024

48-годишњи Јан, неуротичан и социјално неснађен, покушава да нађе мир током хаотичног путовања возом. Бежи од тога сањајући о гускама.

Jan, a 48 year old, neurotic, socially incapable man is trying to find peace, during a chaotic train journey. He escapes into a dream about geese.



ПОСЛЕДЊИ ЧОВЕК НА ЗЕМЉИ THE LAST MAN ON EARTH

Јоана Жибул /Joanna Zybul
Пољска/Poland
04:04 /2024

Оставши сам на свету, последњи преживели, шета празним градом, питајући се шта ће доћи.

Left alone in the world, the last survivor, walks around an empty city, wondering what there is to come.



МАЛИ ВЕНТИЛАТОР LITTLE FAN

Света Јуферова, Шад Ли Бред-
бери/Sveta Yuferova, Shad Lee
Bradbury
Немачка/Germany
05:00 /2024

Један неочекивани сусрет, прераста у значајно пријатељство.

An unexpected encounter will grow into a meaningful friendship.

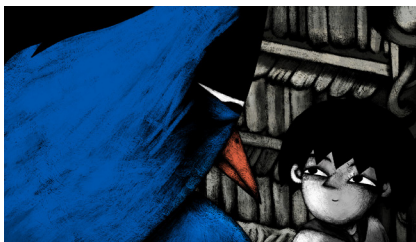


ЧУВАР И МЕСЕЦ THE KEEPER AND THE MOON

Бортесин Умеј Сумер, Дидем Пекер
Bortecine Umay Sumer, Didem Peker
Турска/Turkey
05:41/2024

Трагична љубавна прича између чувара светнионика и његове жене.

The tragic love story between a lighthouse keeper and his wife.

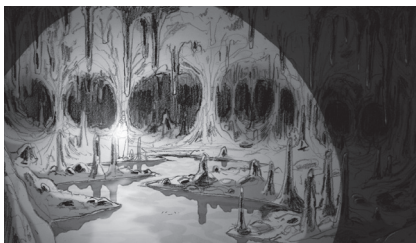


ДОДО DODO

Ји Луо/Yi Luo
Немачка/Germany
12:36/2023

Додоов отац је велика плава птица. Једног дана је одлетео са прозора и није се вратио. Од тада, Додо престаје да расте.

Dodo's father is a big blue bird. One day he flies away from the window, and hasn't come back. From then on, Dodo stops growing up.

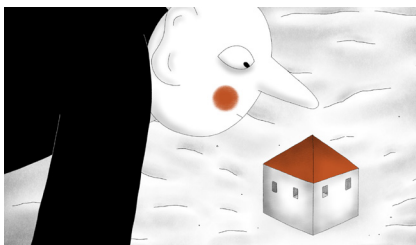


ОДЈЕЦИ ECHOES

Робинсон Дросос /Robinson Drossos
Француска/France
07:26 / 2024

„Одјечи“ су контемплативна авантура у дубинама бучног света. Вођени удаљеном мелодијом која одјекује кроз бетон и стену, пратимо лик који лута у мраку. Чудна места се формирају у сјају његове бакље, а звук капљица воде на тлу прекида наше кораке. У даљини чујемо пригушену музику, одакле долази?

“Echoes” is a contemplative adventure into the depths of a noisy world. Guided by a distant melody echoing through concrete and rock, we follow a character wandering in the dark. Strange places take shape in the glow of his torchlight, and the sound of water droplets on the ground punctuates our footsteps. In the distance, we hear muffled music, where does it come from?



ОЛИВЕР, ЦИН OLIVER, THE GIANT

Јулија Лантос/Julia Lantos
Мађарска/Hungary
08:14/2022

Оливер, цин живи на малој планети. По његовој перцепцији, цео свет је његово игралиште, где може да ради шта хоће. Док он живи свој тривијални живот, мали људи постају заокупљени још једном ствари од највеће важности: изградњом сунчаног сата како би могли да се повежу са универзумом.

Oliver, the giant lives on a little planet. In his perception, the whole world is his playground, where he can do what he wants. While he is living his trivial life, the little humans become preoccupied with another matter of greatest importance: building a sun clock so they can connect with the universe.



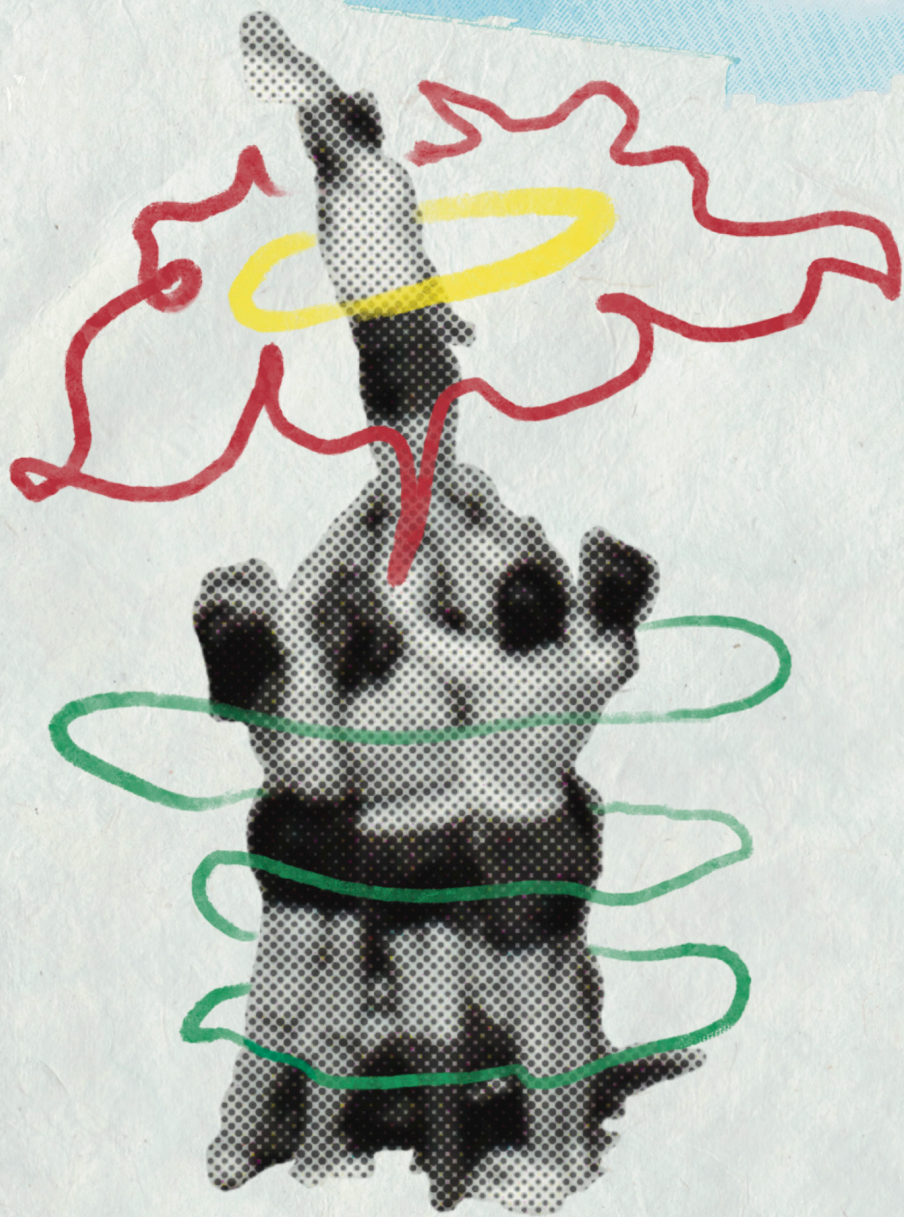
**ЗАИСТА ЖЕЛИМ ОВО
ДА ТИ КАЖЕМ**
**I REALLY NEED TO TELL
YOU THIS**


Бојан Завишин/ Bojan Zavištin
Србија/Serbia
01:30

Човек средњих година заиста мора нешто да каже својој мајци.

A middle-aged man really needs to tell his mother something.







**ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ 3
ДЕЧИЈИ И ОМЛАДИНСКИ ФИЛМ**

*COMPETITION PROGRAM 3
CHILDREN AND YOUTH FILM*

1.

РОЛНА ТВ

THE ROLL TV

Ламија Икановић, Семина Каришиќ
Lamija Ikanović, Semina Karišik
Босна и Херцеговина /Bosnia and Herzegovina
03:00/2022

2.

СЛОБОДА

FREEDOM

Дарија Николајевна Банова
Daria Nikolaevna Bannova
Русија/Russia
01:27/2023

3.

СВЕДОЧАНСТВО ЛАСТАВИЦЕ

THE SWALLOW'S TESTIMONY

Даниел Дворак
Daniel Dvořák
Република Чешка/Czech Republic
02:15/2023

4.

МАЧИЈИ МЈАУ

CAT MEOWS

Никола Чичевић/Nikola Chicevič
ОШ „Солидарност“ / Solidarity Elementary School
Република Чешка/Czech Republic
01:19/2024

5.

СМЕЂЕ

TRASH

Група аутора од 11 до 14 година-Атеље Камелеон
9 young people aged 11 to 14- Atelier Caméléon
Белгија/Belgium
04:27/2024

6.

ИНТЕРНЕТ/ДА

INTERNET/TAK

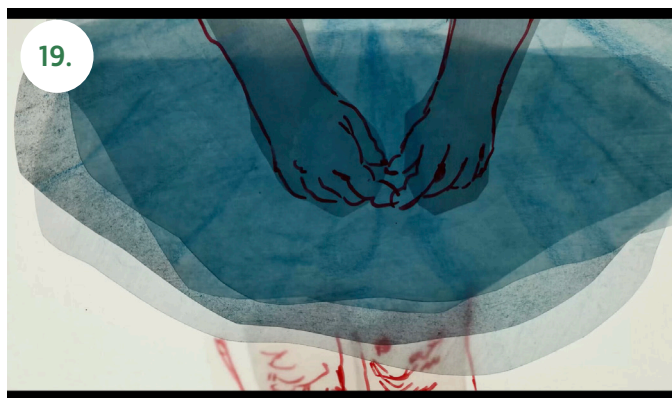
Студио анимације “Имаго”
Imago Animation
Украјина/Ukraine
01:56/2024

7.

ПОВЕЗИВАЊЕ СРЦА

RECONNECTION OF THE HEARTS

Кате Шернишева/ Kate Chernysheva
Студио анимације EYE TO EYE
EYE TO EYE animation studio
Словачка/ Slovakia
01:50/2023



8.

НИКО НЕ ЛЕТИ САМ

NO ONE FLIES ALONE

Удружење Ависко
Associazione Avisco
Италија/ Italy
05:25/2024

9.

СТРАШИЛО

THE SCARECROW

Удружење Ависко
Associazione Avisco
Италија / Italy
07:05/2024

10.

ЦВЕТНА ЛИВАДА

FLOWERY MEADOW

Удружење Ависко
Associazione Avisco
Италија / Italy
03:34/2024

11.

ЗЛО И ДОБРО. ИВИ И ЊИХОВЕ МОЋИ

EVIL AND GOOD. EEVEE AND THEIR POWERS

Ева Казарезова, Јарина Дмитренко, Тамара Себова
Eve Kazarezova, Yaryna Dmytrenko, Tamara Sebova
Студио анимације EYE TO EYE
EYE TO EYE animation studio
Словачка/ Slovakia
02:11/2023

12.

РОТАЦИЈА

ROTATION

Нађа Пивоф/Nadja Pivoff
Студио анимације EYE TO EYE
EYE TO EYE animation studio
Словачка/ Slovakia
01:48/2023

13.
ХЕРБАРИЈУМ НАШЕГ ЖИВОТА
THE HERBARIUM OF OUR LIFE
Деца из Мале Украјине у Словачкој
Children from Little Ukraine in Slovakia
Студио анимације EYE TO EYE
EYE TO EYE animation studio
Словачка/ Slovakia
01:37/2023

14.
САН КОЈИ НАС ОСЛОБАЂА
THE DREAM THAT SETS US FREE
Поморски факултет
Maritime College CENA
Португалија/ Portugal
03:00/2024

15.
ДОСАДНО МИ ЈЕ
I'M BORED
Група аутора, Камера-нтд
Group of authors, Camera-etc
Белгија/ Belgium
05:02/2023

16.
ТИТАМИК
TITAMIC
Група аутора, Камера-нтд
Group of authors, Camera-etc
Белгија/ Belgium
05:02/2024

17.
ДРУГА ПЛАНЕТА
THE OTHER PLANET
Група аутора, Камера-нтд
Group of authors, Camera-etc
Белгија/ Belgium
05:47/2023

18.
МАЛИ СЛОН БОБ
BOB THE LITTLE ELEPHANT
Група аутора, Камера-нтд
Group of authors, Camera-etc
Белгија/ Belgium
02:01/2022

19.
КО СЕ БИЈЕ, ТАЈ СЕ ВОЛИ
THOSE WHO FIGHT, LOVE EACH OTHER
Антонија Цабријан, Луција Фуцак, Лорена, Луција Јуришић,
Марија Цврље
Antonia Cabrijan, Lucija Fucak, Lorena, Lucija Jurišić, Marija Cvrlje
Словенија/ Slovenia
02:12/2024

20.
УКРАДЕНИ МЕДА
STOLEN TEDDY BEAR
Група аутора: НС Дубрава
Group of authors: NS Dubrava
Хрватска/ Croatia
01:48/2024

21.
ПОТРАГА ЗА МРЉАМА
THE SEARCH FOR SPOTS
Група аутора: НС Дубрава
Group of authors: NS Dubrava
Хрватска/ Croatia
02:21/2024

22.
ЛИЗАЛИЦА
LOLLIPOP
Леа Пенковић/Lea Penović
НС Дубрава/ NS Dubrava
Хрватска/ Croatia
01:39/2023



23.
КУНГ ФУ БЕБЕ
KUNG FU BABIES
Бруно Живковић/Bruno Živković
НС Дубрава/NS Dubrava
Хрватска/ Croatia
02:42/2023

24.
ИНВАЗИЈА НА ФАРМУ
INVASION OF THE FARM
Лукас Голубић/Lukas Golubić
НС Дубрава/NS Dubrava
Хрватска/ Croatia
02:18/2023

25.
ЗЛАТО У ТВРЂАВИ ХОТИН: ЛЕГЕНДЕ И СТВАРНОСТ
GOLD IN KHOTYN FORTRESS: LEGENDS AND REALITY
Олександр Раренко, Софија Поповић - Креативни студио „Кул деца“
Olexandr Rarenko, Sofia Popovich - Creative studio „Cool Kids“
Украјина/Ukraine
05:26/2023

26.
БОЈЕ ОКЕАНА
THE COLOURS OF THE OCEAN
Удружење „Библиотека играчака“ / АНИЛУПА
Porto Toy Library Association / ANILUPA
Португалија/Portugal
05:21/2023

27.
ХИЉАДУ ПУТОВАЊА НА ЈЕДНОМ МЕСТУ
A THOUSAND JOURNEYS IN ONE PLACE
Удружење „Библиотека играчака“ / АНИЛУПА
Porto Toy Library Association / ANILUPA
Португалија/Portugal
07:38/2023

28.
МАЛИ РЕМИ И СТРАШНИ ЗМАЈ
LITTLE REMI AND THE SCARY DRAGON
Марта Боснић/Marta Bosnić
ФКВК Запрешањ/ FKVK Zaprešić
Хрватска/Croatia
03:50/2024

29.
НЕМИ ХАОС
THE VOICELESS MESS
Сара Бишкуп, Тара Јовић, Магдалена Раковић
Sara Bišкуп, Tara Jović, Magdalena Raković
ФКВК Запрешањ/ FKVK Zaprešić
Хрватска/Croatia
02:47/2023

30.
ИЗЛЕТ У ПРАИСТОРИЈУ
PREHISTORIC EXCURSION
Петра Колановић/Petra Kolanović
ФКВК Запрешањ/ FKVK Zaprešić
Хрватска/Croatia
01:42/2023

31.
ЛЕТО ИЗ СВЕМИРА
SUMMER FROM SPACE
Дора Боснић, Јурај Цар, Вид Цар, Магдалена Милеуснић, Габриел Оршић,
Симона Сермази/Dora Bosnić, Juraj Car, Vid Car, Magdalena Mileusnić,
Gabriel Orsić, Simona Sermazi
ФКВК Запрешањ/ FKVK Zaprešić
Хрватска/Croatia
03:08/2023

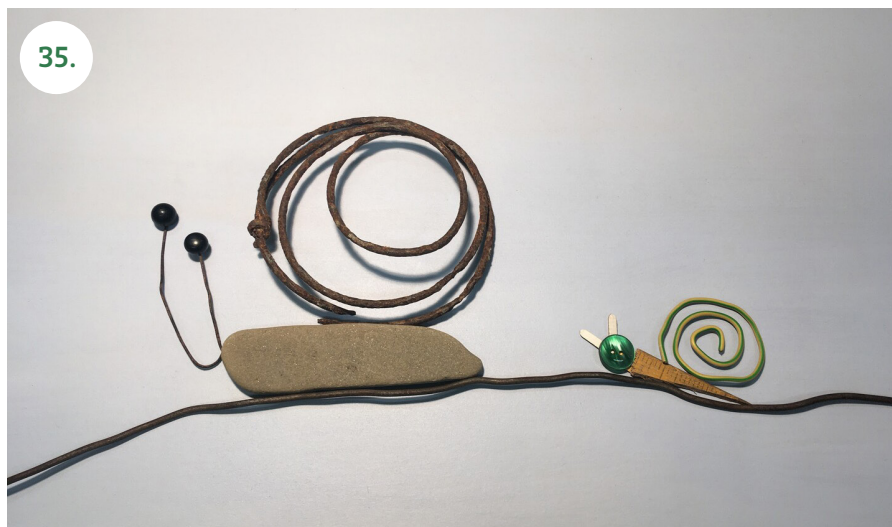
32.
ЦРНО-БЕЛИ СВЕТ
BLACK & WHITE WORLD
Тонка Крнић, Магдалена Милеуснић, Нола Шкрбец, Јурај Шковрљ, Фране
Крнић, Михаел Дучак, Габриел Милеуснић/Tonka Krnić, Magdalena Mileus-
nić, Nola Skrbec, Juraj Skovrlj, Frane Krnić, Mihael Ducak, Gabriel Mileusnić
ФКВК Запрешањ/ FKVK Zaprešić
Хрватска/Croatia
02:21/2024



33.
МОЈА МАЛА МАМА.
MY LITTLE MOM.
Дечији студио анимације „Лубеница“
Children's animation studio "Watermelon"
Руска федерација/ Russian Federation
02:36/2024

34.
КАКО ЈЕ ЧРНОМЕЉ ДОБИО ИМЕ
HOW ČRNOMELJ GOT ITS NAME
Друштво Слон
The Elephant Society
Словенија/ Slovenia
02:03/2024

35.
ИСКРЕ
THE SPARKS
Ана Штулар, Сабина Надине Богоев, Ема Хостар
Ana Stular, Sabina Nadine Bogoev, Ema Hostar
Словенија/ Slovenia
03:12/2022



36.
ПАТАК ДАЧА
RATOLINO
Пројекат фестивала „Синанима“
„Sinanima“ festival project
Португалија/ Portugal
02:44/2023

37.
ПРАЗНИК СУПЕ
SOUP HOLLIDAY
Пројекат фестивала „Синанима“
„Sinanima“ festival project
Португалија/ Portugal
04:08/2023

38.
СТАНОВНИК ПОДРУМА
HERALD
Вртић Талина Ликури/Tallina Liikuri Kindergarten
Creative Space
Естонија/ Estonia
04:44/2023

39.
ЗЕЛЕНИ ЦВЕТ
A GREEN FLOWER
Ева Куретон/Eva Cureton
Creative Space
Естонија/ Estonia
01:12/2023

40.
ХВАЛИСАВАЦ
BLOWHARD
Данила Ситник, Олександра Козменко, Антон Фомин
Danila Sytnyk, Oleksandra Kozmenko, Anton Fomin
Естонија/ Estonia
04:34/2023

41.
САСТАНАК
A MEETING
Тимофеј Тубалев/Timofei Tubalev
Creative Space
Естонија/ Estonia
03:32/2023

42.
РАМЕ УЗ РАМЕ
SIDE BY SIDE
Шерил Џенкинс/Sheryl Jenkins
Основна школа заједнице Ларкспур/ Larkspur Community
Primary School
Велика Британија/ United Kingdom
04:04/2021



43.
БЕЗ НЕРВИРАЊА
DON'T STRESS
Шерил Џенкинс/Sheryl Jenkins
Shiremoor Primary School
Велика Британија/ United Kingdom
05:50/2023

44.
ГРАВИТАЦИЈА
GRAVITY
Група аутора/ Group of authors
Animánie, z.s.
Република Чешка/Czech Republic
02:56/2023

45.
УНИШТЕЊЕ ДЕНВЕРА
DENVER'S DOOM
Група аутора/Group of authors
Animánie, z.s.
Република Чешка/Czech Republic
02:55/2022

46.
ПРЕДИВО ЗА ЦЕМПЕР
SWEATER YARN
Радионица „Камелеон“
Atelier „Chameleon“
Белгија/Belgium
03:54/2023

47.
СМЕЂАР
SCAVENGER
Биоскоп Хаинаут
Haïnaut Cinéma
Белгија/Belgium
07:55/2023



48.
КРАЈ НОЋИ
THE END OF THE NIGHT
Радионица „Камелеон“
Atelier „Chameleon“
Белгија/Belgium
05:00/2022

49.
КОКОШКА И КАКТУС
CHICKEN AND CACTUS
Ника Халамбек, Лорена Породец, Теа Фијан, Ема Ткалец
Nika Halambek, Lorena Poroddec, Tea Fijan, Ema Tkalec
Ffval Fifes
Хрватска/Croatia
01:36/2024

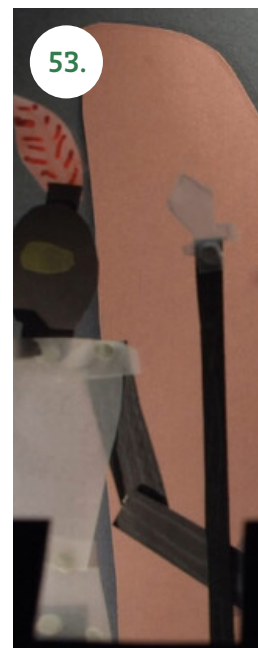
50.
ПЕЧУРКА
MUSHROOMER
Денис Кучеров/Denis Kucherov
Школа 256/ School 256
Украјина/Ukraine
00:53/2024

51.
ТРЕЋЕ ОКО
THIRD EYE
Анабела Млиналић/Anabela Mlinarić
Студио Ванима/ Studio Vanima
Хрватска/Croatia
02:03/2023

52.
САЊАР
DREAMER
Пјотр Карзмерцак/Piotr Kaźmierczak
Пољска/ Poland
02:33/2023

53.
КАКО ЈЕ НАСТАО МЕТЛИШКИ ГРБ
HOW WAS METLIKA COAT OF ARMS CREATED
Грутни пројекат/ Group project
Друштво Слон/ Društvo Slon
Словенија/ Slovenia
02:19/2023

54.
ПИТАЊЕ
(?)
Грутни пројекат/Group project
Друштво Слон/ Društvo Slon
Словенија/ Slovenia
01:41/2023





58.
ЈЕДАН ДАН У ШУМИ
ONE DAY IN THE FOREST
Групни пројекат/Group project
Шаф Врање/ Saf Vranje
Србија/ Serbia
04:43

59.
КАЖЊИВА ТРГОВИНА
PUNISHABLE TRADE
Групни пројекат/Group project
Шаф Врање/ Saf Vranje
Србија/ Serbia
06:00

60.
ШАМАР
A SLAP
Групни пројекат/Group project
Шаф Врање/ Saf Vranje
Србија/ Serbia
06:00

55.
СТИЛСКЕ ВЕЖБЕ
EXERCISES IN STYLE
Групни пројекат/Group project
ОШ Горња Радгона/ OŠ Gornja Radgona
Словенија/ Slovenia
02:01/2023

56.
ВОДЕНИ ЦИКЛУС
THE WATER CYCLE
Групни пројекат /Group project
Primary School "S. Rita"
Италија/ Italy
00:58/2023

57.
ПОВРЋЕ
VEGETABLES
Групни пројекат /Group project
"Salvo d'Acquisto" Primary School
Италија/ Italy
01:01/2023



ПОКРОВИТЕЉСТВО *SPONSORSHIP*



Република Србија
Министарство културе



**FILMSKI
CENTAR
SRBIJE**

ПОДРШКА
SUPPORT



12. АНИМАТОР ФЕСТ - ЕВРОПСКИ ФЕСТИВАЛ АНИМИРАНОГ ФИЛМА ДЕЦЕ И МЛАДИХ
ЈАГОДИНА, СРБИЈА 2024
12TH ANIMATOR FEST - EUROPEAN YOUTH FESTIVAL OF ANIMATED FILM
JAGODINA, SERBIA 2024

Одговорна уредница /Editor in chief
Зорица Стојиновић/Zorica Stojinović

Уметничка уредница/Art director
Марија Вулић/Marija Vulić

Пословна секретарка/Secretary
Марија Милојевић – Рацић/ Marija Milojević-Racić

Визуелни идентитет и дизајн каталога /Visual identity
Миона Рацић/ Miona Racić

Ауторка фестивалске шпице/Opening credits
Светлана Андријанова /Svetlana Andrijanova

Дизајн звука/Sound design
Ђорђе Стевановић/Đorđe Stevanović

Превод и обрада /Translation and processing
Катарина Вулић, Ивана Недељковић, Зорица Вујмиловић
Katarina Vulić, Ivana Nedeljković, Zorica Vujmilović

Одељење за госте и протокол /Hospitality office and protocol
Душица Марковћ, Невена Дакић, Михајло Марјановић
Dušica Markovć, Nevena Dakić, Mihajlo Marjanović

Одељење за финансије /Financial Office
Драгана Милићевић, Дејан Јаковљевић, Јована Петровић, Јована Минић
Dragana Miličević, Dejan Jakovljević, Jovana Petrović, Jovana Minić

Техничка подршка/Technical support
Ненад Ђукић, Милош Марковић, Љубодраг Миленковић, Перица Миленковић, Ратко Петровић, Петар Митић
Nenad Đukić, Miloš Marković, Ljubodrag Milenković, Perica Milenković, Ratko Petrović, Petar Mitić

Издавач/ Publisher
Културни центар Јагодина/Cultural Centre Jagodina

Штампа/Printing
Златна књига Јагодна/Zlatna knjiga Jagodina

Тираж /Circulation
300

Година / Year
2024.